EN EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found on the product page: documents.jspsafety.com/EVOVISTALENS.htm. ADJUSTMENT: Pour un confort optimal, ajustez le cadre de la tête pour le mettre à la taille de votre tête. The helmet must be worn with the peak facing forward. EVO® VISTALens®: 1. Place helmet on head with the peak facing forward. 2. To wide vers l'avant. 2. Pour régler le casque, placez le bouton de réglage à l'arrière du casque et faites-le glisser vers le haut pour serrer. 3. Lower visor using tab at centre of lower edge. 4. Once visor fully lowered or raised, ensure it locks into place. 5. To remove visor, pull tabs at centre of lower edge. 6. Adjust visor as necessary. TO STOW EVO® VISTAShield®: 1. Tilt visor away from face and lift to retract into helmet until it locks in place. 2. Lower visor using tab at centre of lower edge. When not in use or if visor is transportation, the PPE should be stored in a container such that it is out of direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances, and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items. The conditions of storage are an important factor for the conservation of electrical and mechanical performance of insulating helmets. It is recommended that the storage condition is kept in the range 20 ± 15°C.

USE: The helmet is made to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the shell or harness and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be adjusted. The helmet has been designed to protect the wearer against electrical shocks by preventing passage of dangerous current through the body via the head. The helmet must be used with other insulating protective equipment when working on low voltage installations. The user should check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that is likely to be encountered during use. The attention of users is also drawn to the danger of switching or removing any of the original components of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. The helmet should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not use insulating helmets in situations where there is a risk that the insulating properties could be reduced. Accessories and replacement parts must be identical to those supplied by the helmet manufacturer. Only use approved visors, lenses and helmet mounted lamps are available with fitting instructions from JSP. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with the instructions from the manufacturer.

INSPECTION AND CARE OF THE PPE: The PPE is a complete system consisting of shell with harness and oculus. The PPE's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and moisture. The PPE should be examined prior to each use for signs of deterioration, damage or damage to either helmet shell, harness or eye protector. While the PPE is free from defects it is suitable for its intended purpose. If ocular becomes scratched or damaged the eye protector should be replaced. Replacement parts must be identical to those supplied by JSP. If in any doubt, destroy the PPE. The user should be aware that there is potential risk of loss of protection due to ageing and/or inappropriate storage. The effectiveness of the protection provided by the PPE may be affected by the conditions of use. Under normal circumstances the PPE has a useful life of 5 years or a life of 10 years from date of manufacture, whichever occurs first. The date of manufacture is specified in the PPE's User Information. Under no circumstances use a component other than a JSP component be used on the PPE. After use, the PPE may be cleaned with the use of soap and warm water and dried with a soft cloth. The PPE should not be cleaned with aggressive solvents or detergents and must not be stored in direct sunlight or in contact with any solvents. Pictorial instructions for the removal and replacement of oculars can be found in the back of this leaflet in figures 1 and 2 respectively.

WARNING: The PPE, when in contact with the skin may cause allergic reactions to susceptible individuals, if this is the case doctor's advice should be consulted. The housings of these eye protectors provide less protection against impact than the lens. Eye protectors should be selected to eye-wear protection appropriate to the hazard.

WARNING: The attention of users is drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the protective equipment, other than as recommended by JSP Ltd. Protective equipment should not be adapted in any way recommended by JSP Ltd. Modification or adaptation may significantly affect the protection offered which could result in serious personal injury or death.

MARKINGS: (Not all markings below will be visible on the product)

CE	Conformity to European legislation 2016/425
UK CA	UK PPE Regulation (EU) 2016/425 (as retained in UK law and amended)
EN 397 : - - - -	The European Standard Number for Industrial Safety Helmets and its year of publication
A/F : - - - -	Amendment to EN397 and its year of publication
EN 50365 : - - - -	The European Standard Number for electrically insulating helmets for use on low voltage installations and its year of publication
	The double triangle symbol means that this helmet is electrically insulated for use working live or close to live parts on installations not exceeding 1000Vdc
53-64 cm	The size range of the helmet, head circumference
-20°C / -30°C / -40°C	The helmet will provide some protection when worn in an environment at or above these temperatures
MM	The helmet will provide some protection against molten metal splash
440 Vac	The helmet will protect the user against short term, accidental contact with live electrical conductors up to a voltage of 440 Vac
LD	The helmet will provide some protection from lateral compressive loads
	Indicates that product manufacture meets international performance and quality management standards

EN166	The European Standard for Industrial Eye Protection
2 or 2C-8	Ultra violet filter (C = good colour recognition) & grade # (EN170)
5-#	Sunglare filter performance & grade # (EN172)
F	Withstands low energy impact from high speed particles
B	Withstands medium energy impact from high speed particles
A	Withstands high energy impact from high speed particles
T	Protection against low temperature is required select eyewear including a T after the impact marking
N	EN166 resistance to fogging/misting
K	EN166 resistance to surface damage by fine particles
Z87	The ANSI Standard for Industrial Eye Protection
+	The eye protector is impact rated
S	Special purpose lenses
L#	Visible light filter & grade #
TP TC 019/2011 EAC	The Technical Regulation of the Eurasian Union on Safety of PPE
★	Anti-scratch/anti-mist coated
	Dispose of in accordance with local legislation

If the symbols F, B and A are not common to both the ocular and frame then it is the lower level which shall be assigned to the complete eye-protector.

Jos symbolit F, B ja A eivät ole samat linsseille ja sangolle, koko silmänsuojamelle määritellään alempi taso.

Lorsque les symboles F, B et A ne sont pas communs à la protection oculaire et à la monture, alors il s'agit du niveau le plus faible qui doit être assigné au dispositif de protection oculaire dans son ensemble.

Sie müssen sicherstellen, dass die Symbole F, B oder A, gilt für die gesamte Schutzbrille die niedrigere der beiden Schutzzahlen.

FR EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

Une copie de ce manuel et de la déclaration de conformité du produit est disponible sur la page produit: documents.jspsafety.com/EVOVISTALENS.htm. ADJUSTMENT: Pour un confort optimal, ajustez le cadre de la tête pour le mettre à la taille de la tête de l'utilisateur. Le casque doit être porté visière vers l'avant. EVO® VISTALens®: 1. Placer le casque sur la tête, la visière vers l'avant. 2. Pour régler le casque, placez le bouton de réglage situé à l'arrière du casque et faites-le glisser vers le haut pour serrer. 3. Abaisser la visière à l'aide de l'onglet au centre du bord inférieur. 4. Une fois la visière entièrement abaissée ou relevée, vérifiez qu'elle est bien verrouillée. 5. Pour retirer la visière, tirez sur les onglets au centre du bord inférieur. 6. Ajustez la visière au besoin. POUR RANGER EVO® VISTAShield®: 1. Inclinez la visière vers le visage et ramenez-la dans le casque jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place. 2. Abaissez la visière à l'aide de l'onglet au centre du bord inférieur. Lorsqu'il n'est pas utilisé ou pendant son transport, cet EPI doit être rangé dans une boîte, à l'abri de la lumière directe du soleil, à l'écart des produits chimiques et substances abrasives et de manière à le protéger de tout contact physique avec des surfaces/objets durs pouvant l'endommager. Les conditions de stockage sont un facteur important pour préserver les propriétés électriques et mécaniques des casques isolants. Il est recommandé de maintenir les conditions de stockage à une température de 20 ± 15 °C.

UTILISATION : Le casque est conçu pour absorber l'énergie d'un impact par la destruction partielle ou la détérioration de la coque ou du harnais, et même si une telle détérioration n'est pas immédiatement visible, tout casque ayant reçu un choc violent doit être remplacé. Ce casque a été conçu pour protéger la personne qui le porte des décharges électriques en empêchant le passage du courant dangereux dans le corps, par la tête. Le casque doit être utilisé avec un autre équipement de protection isolant lors de travaux sur des installations à basse tension. L'utilisateur doit vérifier que les limites électriques des casques correspondent à la tension nominale susceptible d'être observée lors d'une utilisation. L'attention des utilisateurs est aussi attirée sur le danger de modifier ou de retirer tout composant d'origine du casque, autrement que tel que recommandé par le fabricant du casque. Le casque ne doit en aucun cas être adapté dans le but de fixer des accessoires d'une manière non recommandée par le fabricant du casque. Ne pas utiliser casques isolants dans des situations où il existe un risque que les propriétés isolantes soient réduites. Les accessoires et/ou les remplacements doivent être identiques à ceux fournis par le fabricant du casque. Seuls des visières, lentilles approuvées et lampes montées sur casque sont disponibles avec leurs instructions de montage auprès de JSP. Ne pas appliquer de peinture, de solvants, d'adhésifs ou d'étiquettes autoadhésives, sauf conformément aux instructions du fabricant du casque.

CONTRÔLE ET ENTRETIEN DE L'EPI : Cet EPI est un système complet constitué d'une coque équipée d'un harnais et d'une protection oculaire. La durée de vie de l'EPI est affectée par plusieurs facteurs, notamment le froid, la chaleur, les produits chimiques, la lumière du soleil et l'humidité. L'EPI doit être examiné avant chaque utilisation afin de déceler les signes évidents de fissuration, de fragilité ou de dommage sur la coque du casque, le harnais ou la protection oculaire. Lorsque l'EPI ne présente pas de défauts, il est adapté à l'usage prévu. Si la protection oculaire présente des rayures ou des dommages, elle doit être remplacée. Des protections oculaires de rechange sont disponibles auprès de JSP. En cas de doute, détruisez l'EPI. L'utilisateur doit connaître le risque de perte de protection dû au vieillissement et/ou à un entreposage inapproprié. L'efficacité des propriétés isolantes du casque peut être affectée par les conditions d'utilisation. Dans des conditions normales, cet EPI a une durée de vie utile de 5 ans, ou 10 ans à compter de la date de fabrication, à la première des échéances atteinte. La date de fabrication est moulée sur le sommet du casque. En aucunes circonstances un composant autre que JSP ne doit être utilisé sur l'EPI. Après utilisation, l'EPI peut être nettoyé avec du savon et de l'eau chaude et sécré avec un chiffon doux. L'EPI ne doit pas être nettoyé avec des substances agressives ou des détergents et ne doit pas stocké en plein soleil ou au contact de solvants. Des illustrations montrant comment enlever et remplacer les protections oculaires sont disponibles sur la dernière page du livret, à la figure 1 et 2 respectivement.

AVERTISSEMENT : Le casque, en contact avec la peau, peut causer une réaction allergique en cas de sensibilité. Si c'est le cas, demander l'avis d'un médecin. La monture de ces protections oculaires fournit une protection inférieure à celle du verre contre les impacts. Ces protections oculaires peuvent transmettre les impacts aux lunettes portées en dessous.

AVERTISSEMENT : Nous attirons l'attention des utilisateurs sur les dangers pouvant survenir lorsqu'un composant d'origine de l'équipement de protection est modifié ou retiré sans tenir compte des recommandations de JSP Ltd. L'équipement de protection ne doit faire l'objet d'aucune adaptation non recommandée par JSP Ltd. Toute modification ou adaptation peut grandement affecter la protection assurée par l'équipement, ce qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

MARQUAGES : (Le produit n'affichera pas l'intégralité des marquages présentés ci-dessous)

CE	Conformité avec la législation européenne 2016/425
UK CA	Règlement britannique sur les EPI (UE) 2016/425 (tel que conservé dans le droit du Royaume-Uni et amendé)
EN 397 : - - - -	Le numéro de la norme européenne pour les casques de sécurité industrielle et son année de publication
A/F : - - - -	Amendement de la norme EN 397 et son année de publication
EN 50365 : - - - -	La norme de norme européenne pour l'utilisation de casques électriquement isolants sur des installations basse tension et son année de publication
	Le symbole double triangle signifie que ce casque est électriquement isolant pour les utilisations lors de travaux sous tension ou proches de parties sous tension sur des installations ne dépassant pas 1 000 V ca ou 1 500 V CC.
53-64 cm	La gamme de dimensions du casque, la circonférence de la tête
-20°C / -30°C / -40°C	Le casque apporte une certaine protection lorsqu'il est porté dans un environnement où les températures sont supérieures ou égales à celles ci-contre
MM	Le casque apporte une certaine protection contre les éclaboussures de métal en fusion
440 Vac	Le casque protège l'utilisateur du contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension jusqu'à une tension de 440 V CA.
LD	Le casque apporte une certaine protection contre les charges de compression latérales
	Indica que el producto fabricado cumple con las normas ISO en cuanto a rendimiento y gestión de calidad

EN166	Norma europea para la protección industrial de ojos
2 or 2C-8	Filtro ultravioleta (C = buen reconocimiento de colores) y n.º de clasificación (EN170)
5-#	Deslumbramiento por filtro de rendimiento y grado (EN172)
F	Número que hace referencia a la clase óptica, 1 es alta y 3 es baja
B	Resiste el impacto a baja energía de partículas a alta velocidad
A	Resiste el impacto energético medio de partículas a alta velocidad
T	Resistencia a impactos a baja energía de partículas a alta velocidad
T	Si una protección contra las temperaturas extremas es requerida, sélectionner une protection incluant un T après le marquage d'impact
N	Resistencia a la condensación el empañamiento/nebulización
K	Resistencia a daños ocasionados por partículas pequeñas
Z87	Norma ANSI para la protección industrial de ojos
+	La protección ocular ha sido sometida a pruebas de clasificación de resistencia a impactos
S	Lentes para fines especiales
L#	Filtro de luz visible y n.º de clasificación
TP TC 019/2011	Reglamento técnico de la Unión Euroasiática sobre seguridad de los EPI
★	Kratzfeste Anti-Beschlag-Beschichtung
	Eliminación de acuerdo con la legislación local

Si los symboles F, B et A ne sont pas communs à la protection oculaire et à la monture, alors il s'agit du niveau le plus faible qui doit être assigné au dispositif de protection oculaire dans son ensemble.

DE EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

Eine Kopie dieser Gebrauchsanweisung und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie im Einzelnachweis auf der Produktseite: documents.jspsafety.com/EVOVISTALENS.htm. ANPASSUNG: Um einen bequemen Sitz zu gewährleisten, ist der Helm der Kopfgröße des Benutzers entsprechend eingestellt werden. Den Helm immer mit dem Schirm nach vorn tragen. EVO® VISTALens®: 1. Helm auf den Kopf setzen, Schirm nach vorn. 2. Zum Einstellen des Helms Einstellrad am Helm hinten drücken und nach oben ziehen. 3. Die Gurte an der Rückseite des Helms so ein, dass dieser bequem auf dem Kopf sitzt. 3. Klappen Sie die Brille mittig am unteren Rand des Schirms nach unten, bis sie einrastet. 4. Um die Brillenposition zu verändern, die Brille mittig am unteren Rand des Schirms nach oben ziehen. VERSTAUEN VON EVO® VISTAShield®: 1. Klappen Sie die Brille vom Gesicht weg, heben Sie sie an und ziehen Sie sie in den Helmschale ein, bis sie einrastet. 2. Lösen Sie die Raststriche und nehmen Sie den Schirm nach vorn herausnehmen. 3. Wenn die Brille nicht in Gebrauch ist oder Sie sie transportieren, sollte die PSA in einem Behälter so aufbewahrt werden, dass sie vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien und Scheuermitteln geschützt ist. Bei Nichtbenutzung oder während des Transports ist die Schutzausrüstung in einem geeigneten Behälter zu lagern, damit sie vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien und Scheuermitteln geschützt ist. Die Lagerungsbedingungen haben großen Einfluss auf die Erhaltung der elektrischen und mechanischen Eigenschaften isolierender Schutzhelme. Die PSA sollte im Temperaturbereich 20 ± 15 °C aufbewahrt werden.

GEBRAUCH: Der Schutzhelm ist so ausgelegt, dass die Aufprallenergie absorbiert und dabei der Helmschale bzw. der Kopfband teilweise beschädigt oder zerstört werden. Auch wenn solche Schäden nicht ohne weiteres sichtbar sind, muss ein Schutzhelm nach einem heftigen Aufprall ausgetauscht werden. Dieser Schutzhelm schützt den Träger vor elektrischen Schlägen und verhindert den Durchgang von Strom durch den Körper und den Kopf. Der Schutzhelm muss in Niederspannungsanlagen als Teil von zusätzlicher isolierender Schutzkleidung unerlässlich. Der Benutzer sollte sich dessen vergewissern, dass die Grenzwerte des Schutzhelmes mit der Nennspannung, die bei der Benutzer ausrücklich darauf hin, dass Modifizierungen bzw. das Entfernen oder Austauschen von Originalteilen des Schutzhelms, ohne den vom Hersteller ausdrücklich empfohlenen Umfang, die Gefahr der Verletzung mit sich bringen kann. Der Träger darf keinesfalls Anbringen von Zubehörteilen auf keinen Fall Änderungen am Helm vorgenommen werden, die nicht von Hersteller empfohlen werden. Isolierende Schutzhelme dürfen nicht in Situationen verwendet werden, in denen die Gefahr besteht, dass die isolierenden Eigenschaften beeinträchtigt werden könnte. Zubehör und/oder Ersatzteile, Kinnriemen, Gehörschutz, Visiere sowie Helmlampen sind inklusive Montageanleitung ausschließlich von JSP erhältlich. Nicht aufgetragen werden, solvent, adhesiv oder selbstklebende, sie nicht mit Ausnahme gemäß der vom Hersteller bereitgestellten Anleitungen.

INSPEKTION UND WARTUNG DER PSA: Die PSA ist ein komplettes System, das aus der Schale mit Kopfband und Okular besteht. Die Nutzungsdauer der PSA wird durch mehrere Faktoren beeinflusst, zu denen Kälte, Sonnenlicht, Chemikalien sowie unsachgemäßen Gebrauch ab. Die PSA sollte daher jeden Tag auf eventuelle Risse, Sprödigkeit oder Schäden an Helmschale, Kopfband oder Augenschutz hin untersucht werden. Wenn die PSA keine Schäden aufweist, kann sie zu ihrem vorgesehenen Zweck verwendet werden. Wenn das Okular zerkratzt oder beschädigt wird, sollte das Okularteil ausgetauscht werden. Ersatzteile müssen identisch mit den von JSP gelieferten sein. Im Zweifelsfall ist die PSA vernichten. Der Benutzer muss sich darüber im Klaren sein, dass die Schutzleistung von Alterung und/oder unsachgemäßer Lagerung beeinträchtigt werden kann. Die Wirksamkeit der Schutzwirkung der bereitgestellten Schutzhelms kann durch die Einsatzbedingungen beeinflusst werden. Unter normalen Umständen hat die PSA eine Lebensdauer von 5 Jahren oder eine Lebensdauer von 10 Jahren ab Herstellungsdatum, je nachdem, was zuerst eintritt. Das Herstellungsdatum des Schutzhelms ist in der Helmkuppe eingeprägt. Unter keinen Umständen darf ein PSA mit Produkten außer JSP verwendet werden. Die Schutzbrille kann nach Gebrauch mit Seife und warmem Wasser und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch ab. Die PSA darf nicht mit scheuernden Reinigungs- oder Lösungsmitteln gereinigt werden, zu scharfen Verfärbungen führen und darf nicht direkt in Kontakt mit Lösungsmitteln gesichtet werden. Bildliche Anweisungen zur Entfernung und zum Austausch der Okular finden Sie jeweils in den Seitenbereichen der Kopfteile dieser Broschüre in den Abbildungen 1 und 2.

WARNUNG: Der Kontakt der PSA mit der Haut kann empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. In diesem Fall sollte ärztlicher Rat eingeholt werden. Die Rahmen dieser Schutzbrillen bieten einen geringeren Aufprallschutz als die Gläser. Diese Schutzbrillen übertragen möglicherweise Aufprälle auf in der Schutzbrille eingeschlossenen Brillen.

WARNUNG: Der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass es gefährlich ist, Originalteile der Schutzausrüstung zu entfernen oder zu ersetzen, sofern dies nicht von JSP Ltd. empfohlen wurde. Die Schutzausrüstung darf nicht in einer von JSP Ltd. nicht empfohlenen Weise angepasst werden. Änderungen oder Anpassungen können die Schutzwirkung erheblich beeinträchtigen, was zu schweren Verletzungen oder Tod führen kann.

KENNZEICHNUNG: (Nicht alle Kennzeichnungen sind auf dem Produkt sichtbar)

CE	Übereinstimmung mit der europäischen Verordnung 2016/425
UK CA	Britische PSA-Verordnung (EU) 2016/425 (wie im britischen Recht übernommen und geändert)
EN 397 : - - - -	Europäische Norm für Industrieschutzhelme und Jahr des Inkrafttretens
A/F : - - - -	Änderung an DIN EN 397 und Jahr des Inkrafttretens
EN 50365 : - - - -	Europäische Norm für elektrisch isolierende Schutzhelme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen und das entsprechende Einführungsjahr
	Das Doppeldreieck-Symbol weist darauf hin, dass der Schutzhelm zum Arbeiten an und Sprnung oder nahe unter spannungsführenden Teile bis Wechselspannung 1000 V (AC) oder Gleichspannung 1500 V (DC) geeignet ist
53-64 cm	Größenbereich, Kopfumfang
-20°C / -30°C / -40°C	Der Schutzhelm bietet einen gewissen Schutz, wenn er Umgebungstemperaturen ausgesetzt ist, die bei oder über den genannten Temperaturen liegen
MM	Der Schutzhelm bietet einen gewissen Schutz gegen flüssige Metallspritzer
440 Vac	Der Schutzhelm schützt den Benutzer gegen kurzzeitigen, versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Stromleitern bis zu einer Spannung von 440 V (AC)
LD	Der Schutzhelm bietet einen gewissen Schutz vor seitlicher Druckbelastung
EN166	Europäische Norm für Industrie-Schutzbrillen
2 or 2C-8	Ultraviolettschutzfilter (C=Schutzfilter weist verbesserte Farberkennung auf) (EN 170)
5-#	Sonnenschutzfilter für den gewerblichen Gebrauch (EN 172)
F	Kennwert der optischen Klasse, 1 ist die hochwertige Klasse, 3 entspricht einer Anforderungen an die Sehleistung, „3" nur in Ausnahmefällen für große ohne Gläser ohne größere Anforderungen an die Sehleistung
F	Mechanische Festigkeit bei St05.mit niedriger Energie
B	Mechanische Festigkeit bei St05.mit mittlerer Energie
A	Mechanische Festigkeit bei St05.mit hoher Energie
T	Sollten Sie einen Schutz gegen extreme Temperaturen benötigen, so wählen Sie eine Schutzbrille mit „T" hinter der Schlagfestigkeitsnummer
N	Nach EN 166 Beständigkeit gegen Beschlagen
K	N 166 Oberflächenbeständigkeit gegen Beschädigung durch kleine Teilchen
Z87	ANSI-Norm für industrielle Schutzbrillen
+	Protection oculaire résistant aux impacts
S	Spezialgläser
L#	Filtre UV et no d'échelon
TP TC 019/2011	Produkt entspricht den technischen Vorschriften
★	Kratzfeste Anti-Beschlag-Beschichtung
	Das Produkt darf nur gemäß lokal geltender Bestimmungen entsorgt werden

Tragen Okular und Rahmen nicht die gleichen Symbole F, B oder A, gilt für die gesamte Schutzbrille der niedrigere der beiden Schutzzahlen.

NL EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

**Een exemplaar van deze handleiding en de Conformiteitsverklaring voor het product vindt u op de productpagina: documents.jspsafety.com/EVOVISTALENS.htm. AFSTELLING: Om een comfortabele pasvorm te garanderen, dient de helm passend rijgen voor het hoofd van de drager of zodanig worden ingesteld dat deze past. De helm moet met de kijkrand naar voren gedragen worden. EVO® VISTALens®: 1. Plaats helm op hoofd met kijkrand naar voren. 2. Om de helm aan te passen, moet de bevestiging achterzijn op de achterkant van de helm worden omhoog hoveldes iase. 3. Sluit de gezichtsbeschermingen van de onderrand van de helm. 4. Om de gezichtsbeschermingen te verplaatsen, de gezichtsbeschermingen van de onderrand van de helm omhoog trekken. 5. Om de gezichtsbeschermingen van de kantel naar gezicht totdat de afsluiting op de neusbrug zit. OPBERGEN VAN EVO® VISTALens®: 1. Kantel gezichtsbeschermingen weg van gezicht en til op om ze terug te trekken in de helm totdat ze vastzitten. 2. Maak gezichtsbeschermingen los en neem helm weg. EVO® Regulering van de hoofdbeschermingen van de helm: 1. Plaats helm met de kijkrand naar voren op het hoofd. 2. Om de helm aan te passen, de achterkant van de bevestiging van de achterkant van de helm omhoog trekken en de bevestiging van de achterkant van de helm omhoog trekken. 3. Breng kap omhoog met lipje in het midden van de achterkant van de helm. 4. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 5. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 6. Wikkel kap rechtsom om de achterkant van de helm. 7. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 8. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 9. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 10. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 11. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 12. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 13. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 14. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 15. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 16. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 17. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 18. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 19. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 20. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 21. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 22. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 23. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 24. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 25. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 26. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 27. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 28. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 29. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 30. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 31. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 32. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 33. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 34. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 35. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 36. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 37. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 38. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 39. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 40. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 41. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 42. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 43. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 44. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 45. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 46. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 47. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 48. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 49. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 50. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 51. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 52. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 53. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 54. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 55. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 56. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 57. Om de kap op te bergen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 58. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 59. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 60. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 61. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 62. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 63. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 64. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 65. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 66. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 67. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 68. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 69. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 70. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 71. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 72. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 73. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 74. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 75. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 76. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 77. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 78. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 79. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 80. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 81. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 82. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 83. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 84. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 85. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 86. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 87. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 88. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 89. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 90. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 91. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 92. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 93. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 94. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 95. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 96. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 97. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 98. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 99. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 100. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 101. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 102. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 103. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 104. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 105. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 106. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 107. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 108. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 109. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 110. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 111. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 112. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 113. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 114. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 115. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 116. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 117. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 118. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 119. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 120. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 121. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 122. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 123. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 124. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 125. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 126. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 127. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 128. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 129. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 130. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 131. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 132. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 133. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 134. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 135. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 136. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 137. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 138. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 139. Om de kap te verwijderen, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 140. Om de kap te gebruiken, de kap van de achterkant van de helm omhoog trekken. 141. Om de kap te ver

CS EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

Kopie tohoto návodu a prohlášení o shodě k tomuto výrobku jsou uvedeny na stránce produktu: documents.jspsafety.com – NASAZENÍ A ÚPRAVA: Aby byla zajištěna dostatečná ochrana, musí přilba na hlavě správně sedět nebo být upravena dle velikosti hlavy uživatele. Štítek helmy musí při nošení směřovat dopředu. **EVO® VISTALens®: 1.** Přilbu si nasaďte na hlavu se štítkem směrem dopředu. **2.** V případě potřeby upravte velikost přilby pomocí popruhů v její zadní části a ujistěte se, že přilba pohodlně sedí na temeni hlavy. **3.** Stáhněte dolů ochranné brýle pomocí poutek na jejich obou stranách a nakloňte je směrem k obličeji tak, aby těsnění spočinulo na kořeni nosu. **SEJMUTÍ EVO® VISTALens®: 1.** Ochranné brýle vyklopte od obličeje a pohybem vzhůru je zatáhněte do skořepiny přilby až do zacvaknutí. **2.** Povolte kolečko a přilbu sejměte. **EVO® VISTAShield®: 1.** Přilbu si nasaďte na hlavu se štítkem směrem dopředu. **2.** V případě potřeby upravte velikost přilby pomocí popruhů v její zadní části a ujistěte se, že přilba pohodlně sedí na temeni hlavy. **3.** Štít stáhněte dolů pomocí poutka ve střední části spodního okraje. **4.** Jakmile bude štít snížený nadoraz na upevňovacích kolejnicích, posuňte jej směrem dolů a k obličeji, abyste docílili jeho umístění na krytu kolečka na horním okraji. **5.** Upravte štít podle potřeby. **SEJMUTÍ EVO® VISTAShield®: 1.** Štít vyklopte od obličeje a pohybem vzhůru jej zatáhněte do skořepiny přilby až do zacvaknutí. **2.** Povolte kolečko a přilbu sejměte. Pokud OOPP nepoužíváte nebo přepravujete, měly by být uloženy v obalu z dosahu přímého slunečního světla, chemikálií a abrazivních látek, aby nedošlo k jejich poškození fyzickým kontaktem s tvrdými povrchy/předměty. Skladovací podmínky jsou důležitým aspektem zachování elektrické a mechanické izolační účinnosti přileb. Doporučuje se udržovat teplotu prostředí v rozmezí 20 °C ± 15 °C.

POUŽITÍ: Přilba je uzpůsobena k pohlcování nárazů částečnou deformací nebo poškozením skořepiny či popruhů, a přestože takové poškození nemusí být na první pohled zřejmé, měla by se každá přilba, která byla vystavena takovému nárazu, vyměnit. Tato přilba chrání uživatele před zasažením elektrickým proudem tím, že brání průchodu nebezpečného proudu tělem přes hlavu. Při práci na nízkonapěťových zařízeních je nutné společně s přilbou používat další izolační ochranné prostředky. Uživatel by si měl ověřit, že elektrické mezní hodnoty přilby odpovídají jmenovitému napětí, se kterým přijde do styku. Uživatelé by si také měli být vědomi rizika, které s sebou nese úprava nebo demontáž jakýchkoli originální součástí této přilby, které nedoporučuje výrobce přilby. Přilba by neměla být upravována za účelem připevnění přídavných dílů žádným způsobem, který nedoporučuje její výrobce. Izolační přilby nepoužívejte v situacích, kdy hrozí snížení jejich izolačních schopností. Příslušenství a/nebo náhradní popruhy, podbradní pásky, chrániče sluchu, štíty a svítilny na přilby získáte spolu s pokyny k jejich montáži od společnosti JSP. Nepoužívejte barvy, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí štítky, pokud to není v souladu s pokyny od výrobce přilby.

KONTROLA A PÉČE O OOPP: Kompletní systém OOPP sestává ze skořepiny s popruhy a okuláry. Životnost OOPP může ovlivnit mnoho faktorů, včetně působení chladu, tepla, chemikálií, slunečního svitu a nevhodného použití. OOPP je vhodné každý den zkontrolovat, jestli skořepina, popruhy nebo chránič očí nevykazují viditelné známky popraskání, zlomení nebo poškození. Dokud jsou OOPP bez kazu, jsou vhodné pro zamýšlený účel. Pokud dojde k poškrábání či poškození okuláru, je třeba chránič očí vyměnit. Náhradní okuláry zakoupíte u společnosti JSP. Máte-li pochybnosti, OOPP zlikvidujte. Uživatel by měl vzít na vědomí, že v souvislosti se stárnutím a/nebo nevhodným čištěním přilby hrozí potenciální riziko ztráty ochrany. Účinnost izolačních prvků přilby může být ovlivněna podmínkami použití. Za standardních podmínek je doba použitelnosti OOPP 5 let a životnost 10 let od data výroby podle toho, co nastane dříve. Datum výroby je vytlačeno na vrcholku přilby. V žádném případě nesmí být do OOPP použit jiný díl než originální od společnosti JSP. OOPP je možné po použití čistit pomocí mýdla a teplé vody a osušit měkkým hadříkem. OOPP by se neměly čistit žádnými abrazivními prostředky či rozpouštědly a nesmí se skladovat na přímém slunečním světle nebo v kontaktu s rozpouštědly. **Obrázkové pokyny k demontáži a náhradě okulárů najdete v postranním panelu / záhlaví tohoto letáku na obrázcích 1, resp. 2.**

VÝSTRAHA: Při kontaktu OOPP s kůží může u citlivých osob dojít k alergické reakci. V tom případě vyhledejte lékařskou pomoc. Obruby tohoto chrániče očí poskytují menší ochranu proti nárazu než čočky. Chránič očí může přenášet nárazy na ochranné čočky do ní zasazené.

VÝSTRAHA: Upozorňujeme uživatele na nebezpečí plynoucí z provádění úprav nebo odstranění kterékoli z originálních součástí ochranného vybavení jiným způsobem, než jak doporučila společnost JSP Ltd. Ochranné prostředky by neměly být upravovány žádným způsobem, který společnost JSP Ltd nedoporučuje. Úprava či přizpůsobení mohou výrazně narušit poskytovanou ochranu, což by mohlo vést k vážnému zranění nebo smrti.

OZNAČENÍ: (Na produktu nemusí být viditelná všechna označení níže.)			
CE	Shoda s evropskou legislativou 2016/425	JSP	Ochranná známka výrobce
UK CA	Nařízení o OOP pro UK (EU) 2016/425 (jak je uvedeno v zákoníku Spojeného království a ve znění pozdějších předpisů)		

EN 397: - - - -	Číslo evropské normy pro průmyslové ochranné přilby a datum vydání
A#: - - - -	Dodatek k EN397 a rok vydání
EN 50365:- - - -	Číslo evropské normy pro elektricky izolované přilby pro použití na nízkonapěťových zařízeních a rok vydání
	Symbol dvojitého trojúhelníku indikuje, že je tato přilba elektricky izolovaná pro použití při práci na dílech pod napětím nebo v blízkosti dílů pod napětím na zařízeních nepřekračujících 1 000 VAC nebo 1 500 VDC.
53-64 cm	Rozsah velikostí přilby, obvod hlavy
-20°C / -30°C / -40°C	Přilba poskytuje určitou ochranu při nošení v prostředí s těmito nebo nad těmito teplotami
MM	Přilba poskytuje určitou ochranu při potřísnění roztaveným kovem
440 Vac	Přilba uživatele ochrání při krátkodobém náhodném kontaktu s elektrickými vodiči pod napětím až do 440 VAC
LD	Přilba poskytuje určitou ochranu při bočním zatížení tlakem
	Označuje, že výroba produktu odpovídá mezinárodním normám výkonu a řízení jakosti

EN166	Evropská norma pro ochranu očí v průmyslu		
2 nebo 2C-#	Filtr proti ultrafialovému záření (C = dobré rozpoznání barev) a třída # (EN170)		
5-#	Výkonnost a třída filtru proti oslnění sluncem # (EN172)		
1	Číslo optické třídy, 1 je vysoká, 3 je nízká		
F	Odolá mírným nárazům vysokorychlostních částic		
B	Odolá středním nárazům vysokorychlostních částic		
A	Odolá vysokým nárazům vysokorychlostních částic		
T	Požadujete-li ochranu při extrémních teplotách, zvolte ochranné prostředky na oči se znakem T za označením odolnosti proti nárazu		
N	EN166 odolnost proti zamlžování		
K	EN166 odolnost proti poškození povrchu jemnými částicemi		
Z87	Norma ANSI pro ochranu očí v průmyslu		
+	Chránič očí je odolný proti nárazu	U#	UV filtr a třída #
S	Čočky pro speciální účely	L#	Filtr viditelného světla a třída #
TP TC 019/2011	Technický předpis Euroasijské unie o bezpečnosti osobních ochranných pomůcek	EAC	Shoda s technickými směrnicemi
*	Vrstva odolná proti poškrábání a zamlžování		
	Likvidace ve shodě s místními zákony		

Pokud symboly F, B a A nejsou společné pro okulár i rámeček, potom pro kompletní chránič očí platí nižší z obou úrovní.

SK EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

Tento návod na používanie a vyhlásenie o zhode vzťahujúce sa na tento výrobok je k dispozícii na produktovej webovej stránke: documents.jspsafety.com – ZALOŽENIE A PRISPÔSOBENIE: Na zaistenie primeranej ochrany sa musí táto helma zakladať a prispôsobovať veľkosti hlavy používateľa. Helma sa musí nosiť so šiltom smerujúcim dopredu. **EVO® VISTALens®: 1.** Umiestnite helmu na hlavu so šiltom smerujúcim dopredu. **2.** Ak chcete zmeniť nasadenie, upravte popruh na zadnej strane helmy a zaistite pohodlné nasadenie okolo korunky hlavy. **3.** Znížte ochranu zraku pomocou výčnelkov na každej strane a nakloňte smerom k tvári, kým sa tesnenie nasadí na nosový mostík. **ZLOŽENIE EVO® VISTALens®: 1.** Sklopte ochranu zraku mimo tváre a zdvihnite ju, aby sa zasunula do plášťa helmy, až kým nezapadne na miesto. **2.** Uvoľnite koliesko so západkou a odstráňte helmu. **EVO® VISTAShield®: 1.** Umiestnite helmu na hlavu so šiltom smerujúcim dopredu. **2.** Ak chcete zmeniť nasadenie, upravte popruh na zadnej strane helmy a zaistite pohodlné nasadenie okolo korunky hlavy. **3.** Znížte štít pomocou výčnelku v strede spodného okraja. **4.** Keď je štít úplne spustený na upevňovacích lištách, posuňte štít nadol a smerom k tvári na umiestnenie štítu na bloku so západkou na hornom okraji. **5.** V prípade potreby nastavte štít. **ZLOŽENIE EVO® VISTAShield®: 1.** Sklopte štít mimo tváre a zdvihnite ho, aby sa zasunul do plášťa helmy, až kým nezapadne na miesto. **2.** Uvoľnite koliesko so západkou a odstráňte helmu. Ak tento OOP nepoužívate alebo ho prenášate, uložte ho do puzdra tak, aby nebol vystavený priamemu slnečnému žiareniu, chemickým alebo abrazívnym látkam a aby ste zabránili jeho poškodeniu fyzickým kontaktom s tvrdými povrchmi/predmetmi. Podmienky skladovania sú dôležitým faktorom zachovania elektrických a mechanických vlastností izolačných prilieb. Odporúča sa, aby sa skladovacie podmienky udržiavali v rozmedzí 20 ± 15 °C.

POUŽÍVANIE: Helma je vyrobená tak, aby absorbovala energiu nárazu čiastočným zničením alebo poškodením plášťa alebo upevňovacieho popruhu. Aj keď takéto poškodenie nemusí byť ľahko spozorovateľné, každá helma vystavená silnému nárazu by sa mala vymeniť. Táto helma bola navrhnutá tak, aby chránila používateľa pred elektrickými šokmi tým, že bráni prechodu nebezpečného prúdu cez hlavu. Pri práci na inštaláciách nízkeho napätia musí byť helma používaná spolu s iným izolačným ochranným prostriedkom. Používateľ by mal skontrolovať, či elektrické obmedzenia helmy zodpovedajú menovitému napätiu, ktoré sa pravdepodobne vyskytne počas používania. Pozornosť používateľov sa tiež musí sústrediť aj na nebezpečenstvo v prípade úpravy alebo odstránenia akýchkoľvek pôvodných komponentov helmy, ktoré nie sú odporúčané výrobcom helmy. Helma by nemala byť prispôsobená na upevnenie prídavných zariadení akýmkoľvek spôsobom, ktorý neodporúča výrobca helmy. Nepoužívajte izolačné helmy v situáciách, kde existuje riziko, že sa izolačné vlastnosti môžu znížiť. Príslušenstvo a / alebo náhradné upínacie postroje, popruhy na bradu, chrániče uší, štíty a lampy montované na helmu sú k dispozícii s montážnymi pokynmi od spoločnosti JSP. Neaplikujte nátery, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace etikety, s výnimkou podľa pokynov výrobcu helmy.

KONTROLA A STAROSTLIVOSŤ O OOP: PPE je kompletný systém pozostávajúci z plášťa s popruhom a okulárom. Životnosť OOP je ovplyvnená mnohými faktormi vrátane chladu, tepla, chemikálií, slnečného žiarenia a nesprávneho použitia. OOP by sa mal denne kontrolovať, či nemá zjavné príznaky popraskania, prelomenia či poškodenia plášťa helmy, popruhu alebo chrániča zraku. Pokým OOP neobsahuje žiadne poškodenia je vhodný na určený účel. Ak sa okulár poškriabe alebo poškodí, chránič zraku by sa mal vymeniť. Náhradné okuláre sú k dispozícii od spoločnosti JSP. V prípade akýchkoľvek pochybností OOP zničte. Používateľ by si mal uvedomiť, že existuje potenciálne riziko straty ochrannej schopnosti v dôsledku zostarnutia a / alebo nevhodného čistenia. Účinnosť izolačných vlastností helmy môže byť ovplyvnená podmienkami používania. Za normálnych okolností je lehota použiteľnosti OOP 5 rokov a životnosť 10 rokov od dátumu výroby podľa toho, čo nastane skôr. Dátum výroby je vylisovaný na špičke helmy. Za žiadnych okolností nesmie byť na OOP použitý iný komponent než komponent od výrobcu JSP. Po použití sa OOP môže očistiť pomocou mydla a teplej vody, a pomocou suchej mäkkej handričky. OOP by sa nemal čistiť abrazívnymi látkami alebo rozpúšťadlami, a nesmie sa skladovať na priamom slnečnom žiarení alebo v kontakte s rozpúšťadlami. **Obrázkové pokyny na odstránenie a výmenu okulárov sa nachádzajú na boku/v záhlaví tohto letáku na obrázkoch 1 a 2.**

VAROVANIA: OOP pri kontakte s pokožkou môže spôsobiť alergické reakcie osobám s citlivou pokožkou. Takéto osoby by sa mali poradiť s lekárom. Puzdro týchto chráničov zraku poskytuje menšiu ochranu proti nárazom ako šošovky. Tieto chrániče zraku môžu prenášať nárazy na oči v blízkosti chrániča zraku a poškodiť ich.

VÝSTRAHA: Upozorňujeme používateľa na nebezpečenstvo plynúce z vykonávania úprav alebo odstránenia ktorejkoľvek z originálnych súčastí ochranného vybavenia iným spôsobom, než aký odporúča spoločnosť JSP Ltd. Ochranné prostriedky by sa nemali upravovať žiadnym spôsobom, ktorý spoločnosť JSP Ltd. neodporúča. Úprava či prispôsobenie môžu výrazne narušiť poskytovanú ochranu, čo by mohlo viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

OZNAČENIA: (Nie všetky označenia uvedené nižšie budú viditeľné na produkte)			
CE	Zhoda s európskou legislatívou 2016/425	JSP	Ochranná známka výrobcov
UK CA	Nariadenie o OOP pre Spojené kráľovstvo (EÚ) 2016/425 (podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva a v znení zmien a doplnení)		

EN 397: - - - -	Číslo európskej normy pre priemyselné ochranné helmy a rok jej vydania
A#: - - - -	Zmena a doplnenie normy EN397 a rok vydania
EN 50365:- - - -	Číslo európskej normy pre elektricky izolované helmy určené na použitie v zariadeniach s nízkym napätím a rok jej vydania
	Symbol dvojitého trojuholníka znamená, že táto helma je elektricky izolovaná na použitie v pracovnom prostredí alebo v blízkosti neizolovaných častí na inštaláciách nepresahujúcich 1 000 Vac alebo 1 500 Vdc
53-64 cm	Rozsah veľkosti helmy, obvod hlavy
-20°C / -30°C / -40°C	Helma poskytne určitú ochranu pri nosení v prostredí v rámci týchto teplôt prostredia alebo nad nimi
MM	Helma poskytne určitú ochranu proti striekajúcim roztaveným kovom
440 Vac	Helma bude chrániť používateľa pred krátkodobým a náhodným kontaktom s neizolovanými elektrickými vodičmi až do napätia 440 Vac
LD	Helma poskytne určitú ochranu proti bočnému tlakovému zaťaženiu
	Označuje, že výroba produktu zodpovedá medzinárodným normám pre výkonnosť a manažment kvality

EN166	Európska norma na ochranu zraku v oblasti priemyslu		
2 alebo 2C-#	Ultrafialový filter (C = dobré rozpoznávanie farieb) a trieda číslo (EN170)		
5-#	Charakteristika filtra proti oslneniu a trieda číslo (EN172)		
1	Číslo označujúce optickú triedu, 1 je vysoká, 3 je nízka		
F	Odoláva nárazu nízkej energie z vysokorýchlostných častíc		
B	Odoláva nárazu strednej energie z vysokorýchlostných častíc		
A	Odoláva nárazu vysokej energie z vysokorýchlostných častíc		
T	Ak je potrebná ochrana pri extrémnych teplotách, vyberte si ochranu zraku, ktorá má za označením odolnosti uvedené T		
N	EN166 odolnosť voči zahmlievaniu / orosovaniu		
K	EN166 odolnosť voči poškodeniu povrchu jemnými časticami		
Z87	Norma ANSI na ochranu zraku v oblasti priemyslu		
+	Chránič zraku je odolný voči nárazu	U#	UV filter a trieda číslo
S	Špeciálne šošovky	L#	Filter viditeľného svetla a trieda číslo
TP TC 019/2011	Technické predpisy Euroázijskej únie bezpečnosti OOP	EAC	Zhoda s technickými predpismi
*	Vrstva proti poškriabaniu / proti zahmlievaniu		
	Likvidujte v súlade s miestnymi právnymi predpismi		

Ak symboly F, B a A nie sú spoločné na okulári aj rámiku, ide o nižšiu úroveň, ktorú je nutné pripísať ochrane zraku ako celku.

SL EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

Kopija teh navodil in izjave o skladnosti za izdelek je na voljo na strani izdelka: documents.jspsafety.com - NAMESTITEV IN PRILAGODITEV: Čelada se mora za ustrezno zaščito prilegati ali jo je treba prilagoditi na velikost uporabnikove glave. Čelado nosite s podaljšanim delom usmerjenim naprej. **EVO® VISTALens®: 1.** Nataknite si čelado na glavo s podaljšanim delom usmerjenim naprej. **2.** Čelado si prilagodite z naglavnimi trakovi na zadnjem delu čelade, da zagotovite udobno prileganje okrog glave. **3.** Zaščitna očala spustite navzdol s pomočjo zavihkov na obeh straneh in jih potisnite proti obrazu, da se tesnilo namesti na nosni koren. **KAKO SPRAVITE EVO® VISTALens®: 1.** Odmaknite zaščitna očala od obraza in jih dvignite, da se pogreznejo v školjko čelade, dokler se ne zaskočijo. **2.** Zrahljajte nastavitveno kolesce in odstranite čelado. **EVO® VISTAShield®: 1.** Nataknite si čelado na glavo s podaljšanim delom usmerjenim naprej. **2.** Čelado si prilagodite z naglavnimi trakovi na zadnjem delu čelade, da zagotovite udobno prileganje okrog glave. **3.** Spustite vizir s pomočjo zavihka na sredini spodnjega roba. **4.** Ko je vizir do konca spuščen na priključnih vodilih, ga pomaknite navzdol in proti obrazu, da se vpne v zatikalo na zgornjem robu. **5.** Po potrebi si prilagodite vizir. **KAKO SPRAVITE EVO® VISTAShield®: 1.** Odmaknite vizir od obraza in ga dvignite, da se pogrezne v školjko čelade, dokler se ne zaskoči. **2.** Zrahljajte nastavitveno kolesce in odstranite čelado. Ko osebne varovalne opreme ne uporabljate in med transportom jo hranite v škatli, kjer bo varna pred neposredno sončno svetlobo, kemikalijami in abrazivnimi snovmi in kjer se ne more poškodovati zaradi fizičnega stika s trdimi površinami/predmeti. Pogoji skladiščenja so pomemben dejavnik za ohranitev električnih in mehanskih lastnosti izolacijskih čelad. Priporočamo skladiščenje pri temperaturi 20 ± 15°C.

UPORABA: Čelada je izdelana tako, da absorbira energijo udarca z delnim uničenjem oz. poškodbo školjke ali notranje košare. Tudi če takšne poškodbe niso vidne, je treba zamenjati vsako čelado, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu. Čelada je zasnovana za zaščito uporabnika pred električnim udarom tako, da prepreči prevajanje nevarnega električnega toka skozi telo prek glave. Pri delu na nizkonapetostnih instalacijah uporabljajte čelado skupaj z ostalo izolacijsko zaščitno opremo. Uporabnik se mora prepričati, da je čelada primerna za imensko električno napetost, s katero bo imel opravka. Uporabnike prav tako opozarjamo na nevarnost v primeru kakršnega koli spreminjanja ali odstranjevanja originalnih sestavnih delov čelade, ki ni v skladu s priporočili proizvajalca čelade. Čelade ni dovoljeno prilagajati za namene pritrditve dodatkov na noben način, ki ga ne priporoča proizvajalec čelade. Izolacijskih čelad ne uporabljajte v situacijah, kjer obstaja tveganje zmanjšanja izolacijskih lastnosti. Dodatke in/ali nadomestne notranje košare, podbradne jermene, zaščito za sluh, vizirje in nošene svetilke lahko skupaj z navodili za montažo naročite pri podjetju JSP. Čelade ni dovoljeno barvati ali je obdelovati s topili in lepili, prav tako pa nanjo ni dovoljeno lepiti samolepilnih nalepk; razen v skladu z navodili proizvajalca čelade.

PREGLED IN NEGA OSEBNE VAROVALNE OPREME: Ta del osebne varovalne opreme je celovit sistem, sestavljen iz školjke s pritrdilnim sistemom in zaščitne leče. Življenjska doba osebne varovalne opreme je odvisna od mnogih dejavnikov, kot so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in zlorabe. Osebno varovalno opremo vsak dan preglejte, ali so na njej vidni znaki razpok, krhkosti ali poškodb na školjki čelade, pritrdilnem sistemu ali zaščiti za oči. Le brezhibna osebna varovalna oprema je primerna za svoj namen uporabe. Če se zaščitna leča opraska ali poškoduje, jo zamenjajte. Nadomestne zaščitne leče ponuja JSP. Če ste v dvomih, osebno varovalno opremo uničite. Uporabnik se mora zavedati potencialnega tveganja izgube zaščite zaradi staranja in/ali neustreznega čiščenja. Na učinkovitost izolacijskih lastnosti čelade lahko vplivajo tudi pogoji uporabe. Ob normalnih pogojih lahko osebno varovalno opremo od prvega dne uporabe neprekinjeno uporabljate 5 let oz. 10 let od datuma proizvodnje, kar pride prej. Datum izdelave je vtisnjen na vrhu čelade. Na osebni varovalni opremi ne uporabljajte nobenih drugih sestavnih delov kot dele JSP. Osebno varovalno opremo lahko po uporabi očistite z milom in toplo vodo ter jo sušite z mehko krpo. Osebne varovalne opreme ni dovoljeno čistiti z abrazivnimi snovmi ali topili ter je ni dovoljeno skladiščiti na neposredni sončni svetlobi ali v stiku s topili. **Slikovna navodila za odstranitev in zamenjavo zaščitne leče so v stranskem/naslovnem delu tega lista na slikah 1 in 2.**

OPOZORILA: Osebna varovalna oprema lahko pri občutljivih posameznikih v stiku s kožo povzroči alergijske reakcije. V tem primeru se posvetujte z zdravnikom. Okvir te zaščite za oči zagotavlja manj zaščite pred udarci kot leča. Zaščita za oči lahko prenaša udarce na očala, ki jih obdaja.

OPOZORILO: Uporabnike opozarjamo na nevarnost v primeru kakršnega koli spreminjanja ali odstranjevanja originalnih sestavnih delov čelade, ki ni v skladu s priporočili proizvajalca JSP Ltd. Zaščitne opreme se ne sme spreminjati na način, ki ni v skladu s priporočili proizvajalca JSP Ltd. Spremembe ali prilagoditve lahko bistveno vplivajo na zaščito, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

OZNAČBE: (Na proizvodu niso nujne vidne vse spodnje oznake)			
CE	Skladnost z evropsko zakonodajo 2016/425	JSP	Proizvajalčeva blagovna znamka
UK CA	Uredba Združenega kraljestva o OVO (EU) 2016/425 (kot je navedena in spremenjenav zakonodaji Združenega kraljestva)		

EN 397: - - - -	Številka evropskega standarda za industrijske zaščitne čelade in leto objave
A#: - - - -	Sprememba standarda EN397 in leto objave
EN 50365:- - - -	Številka evropskega standarda za električno izolirane čelade za uporabo pri nizkonapetostnih napeljavah in leto objave
	Simbol dvojnega trikotnika pomeni, da je čelada električno izolirana za uporabo na in v bližini instalacij pod napetostjo, ki ne presega 1000 V izm. oz. 1500 V enosm.
53-64 cm	Območje velikosti čelad, obseg glave
-20°C / -30°C / -40°C	Čelada zagotavlja delno zaščito pri uporabi v okolju na tej temperaturi ali nad njo
MM	Čelada zagotavlja določeno zaščito pred obrizgi raztaljene kovine
440 Vac	Čelada zaščiti uporabnika pred kratkotrajnim naključnim stikom s prevodniki pod napetostjo do 440 V izm.
LD	Čelada zagotavlja določeno zaščito pred bočnimi tlačnimi obremenitvami
	Pomeni, da je proizvod izdelan skladno z mednarodnimi standardi zmogljivosti in upravljanja kakovosti

EN166	Evropski standard za varovanje oči v industriji		
2 ali 2C-#	Ultravijolični filter (C = dobro prepoznavanje barv) in stopnja št. (EN170)		
5-#	Zmogljivost in stopnja filtra proti bleščanju št. (EN172)		
1	Številka, ki označuje optični razred: 1 je visoki, 3 je nizki		
F	Vzdržijo nizkoenergijske udarce visokohitrostnih delcev		
B	Vzdržijo srednjeenergijske udarce visokohitrostnih delcev		
A	Vzdržijo visokoenergijske udarce visokohitrostnih delcev		
T	Za zaščito pri izjemnih temperaturah izberite očala, pri katerih oznaki udarca sledi črka T		
N	EN166 obstojno proti zameglitvi/rošenju		
K	EN166 obstojno proti površinskim poškodbam zaradi drobnih delcev		
Z87	Standard ANSI za varovanje oči v industriji		
+	Zaščita za oči ima stopnjo zaščite pred udarci	U#	UV filter in stopnja št.
S	Leče za posebne namene	L#	Filter za vidno svetlobo in stopnja št.
TP TC 019/2011	Tehnični predpisi Evrazijske gospodarske unije o varnosti osebne zaščitne opreme	EAC	Skladnost s tehničnimi predpisi
*	Prevleka proti praskam/rošenju		
	Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo		

Če zaščitna leča in okvir nista označena z enakim simbolom (F, B ali A), potem je celotni zaščiti za oči dodeljen nižji nivo zaščite.

HR EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

Kopiju ovog priručnika i Izjave o usklađenosti za proizvod možete pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com – STAVLJANJE I NAMJEŠTANJE: Za pružanje odgovarajuće zaštite kacigu treba prilagoditi veličini glave korisnika. Kacigu treba nositi s vrhom usmjerenim prema naprijed. **EVO® VISTALens®: 1.** Stavite kacigu na glavu s vrhom usmjerenim prema naprijed. **2.** Za namještanje prilagodite remen na stražnjem dijelu kacige i provjerite sjeda li kaciga udobno oko krune glave. **3.** Spustite zaštitne naočale pomoću jezičaka s obje strane i nagnite prema licu tako da sjedne na greben nosa. **POSTUPAK ZA POSPREMANJE OPREME EVO® VISTALens®: 1.** Nadignite zaštitne naočale podalje od lica i podignite za uvlačenje u školjku kacige tako da se zabravi u mjestu. **2.** Otpustite kotačić za namještanje zapornog mehanizma i skinite kacigu. **EVO® VISTAShield®: 1.** Stavite kacigu na glavu s vrhom usmjerenim prema naprijed. **2.** Za namještanje prilagodite remen na stražnjem dijelu kacige i provjerite sjeda li kaciga udobno oko krune glave. **3.** Spustite vizir pomoću jezičca na sredini donjeg ruba. **4.** Kada se vizir do kraja spusti na pričvrsne šine, pomaknite ga prema dolje i prema licu tako da dođe na blok zapornog mehanizma na gornjem rubu. **5.** Prema potrebi prilagodite vizir. **POSTUPAK ZA POSPREMANJE OPREME EVO® VISTAShield®: 1.** Nadignite vizir podalje od lica i podignite za uvlačenje u školjku kacige tako da se zabravi u mjestu. **2.** Otpustite kotačić za namještanje zapornog mehanizma i skinite kacigu. Kada ga ne upotrebljavate ili prilikom transporta, ovaj komad osobne zaštitne opreme odložite u spremnik podalje od izravne sunčeve svjetlosti te kemikalija i abrazivnih tvari kako ne bi došlo do oštećenja uslijed fizičkog kontakta s tvrdim površinama / objektima. Uvjeti skladištenja važan su čimbenik za očuvanje električnih i mehaničkih svojstava izolacijskih kaciga. Pri skladištenju preporučuje se održavanje temperature u rasponu 20 ± 15°C.

UPOTREBA: Kaciga je namijenjena za apsorpciju energije udarca uslijed djelomičnog uništenja ili oštećenja školjke ili remena, čak i kada takvo oštećenje nije očigledno, a svaku kacigu koja pretrpi snažan udarac treba zamijeniti. Kaciga je namijenjena za zaštitu korisnika od strujnih udara tako što onemogućava prolazak opasne struje kroz tijelo preko glave. Kacigu treba koristiti s drugom izolacijskom zaštitnom opremom prilikom rada na niskonaponskim instalacijama. Korisnik treba provjeriti odgovaraju li električne granice kacige nazivnom naponu s kojim će se vjerojatno susresti prilikom upotrebe. Korisnici isto tako moraju znati da su sve izmjene ili uklanjanje izvornih sastavnih dijelova kacige, mimo preporuke proizvođača kacige, izrazito opasni. Sve prilagodbe kacige radi ugradnje raznoj priključnoj opremi usmjerenoj su mimo preporuka proizvođača kacige. Nemojte upotrebljavati izolacijske kacige u situacijama kada postoji rizik od gubitka izolacijskih svojstava. Dodatna oprema i/ili zamjenski remeni, podbradni remeni, štitnici za uši, viziri i svjetiljke za kacigu dolaze s uputama za postavljanje tvrtke JSP. Zabranjeno je nanošenje boje, otapala, ljepila ili samoljepivih naljepnica, osim ako to ne stoji u uputama proizvođača kacige.

PREGLED I BRIGA ZA OSOBNU ZAŠTITNU OPREMU: Osobna zaštitna oprema cjelovit je sustav koji se sastoji od remena i okulara. Na vijek trajanja osobne zaštitne opreme utječu brojni čimbenici uključujući hladnoću, toplinu, kemikalije, izravnu sunčevu svjetlost i nepravilnu upotrebu. Osobnu zaštitnu opremu treba svakog dana pregledavati kako bi se utvrdili očigledni znakovi napuknuća, loma ili oštećenja školjke kacige, remena ili štitnika za oči. Osobna zaštitna oprema prikladna je za namijenjenu svrhu kada je u potpunosti ispravna. Ako se okular ogrebe ili ošteti, štitnik za oči treba zamijeniti. Zamjenski okulari dostupni su kod tvrtke JSP. Ako niste sigurni je li osobna zaštitna oprema ispravna, uništite je. Korisnik treba biti svjestan potencijalnog rizika gubitka zaštite uslijed dotrajalosti i/ili nepravilnog čišćenja. Na učinkovitost izolacijskih svojstava kacige mogu utjecati uvjeti upotrebe. U uobičajenim okolnostima osobna zaštitna oprema ima vijek trajanja 5 godina ili opći vijek trajanja 10 godina od datuma proizvodnje, ovisno o tome koji od uvjeta nastupi prvi. Datum proizvodnje otisnut je na vrhu kacige. Upotreba sastavnih dijelova koji nisu marke JSP strogo je zabranjena s osobnom zaštitnom opremom. Nakon upotrebe možete se zaštitnu opremu može čistiti sapunicom i toplom vodom, a sušiti mekom krpom. Zabranjeno je čišćenje osobne zaštitne opreme abrazivnim sredstvima i otapalima te njeno skladištenje na izravnoj sunčevoj svjetlosti ili u dodiru s otapalima. **Slikovne upute za uklanjanje i zamjenu okulara nalaze se na bočnoj/naslovnoj stranici ove brošure, na slikama 1 i 2.**

UPOZORENJA: Osobna zaštitna oprema u doticaju s kožom može prouzročiti alergijske reakcije osjetljivim pojedincima. U tom slučaju treba zatražiti liječnički savjet. Kućišta ovih štitnika za oči pružaju manju zaštitu od udarca nego leće. Ovi štitnici za oči mogu prenositi udare na zaštitne naočale unutar štitnika za oči.

UPOZORENJE: Korisnici moraju znati da su sve izmjene ili uklanjanje izvornih sastavnih dijelova zaštitne opreme, mimo preporuka tvrtke JSP Ltd, opasne. Zabranjene su i sve prilagodbe zaštitne opreme osim onih koje preporučuje tvrtka JSP Ltd. Izmjene ili prilagodbe mogle bi znatno utjecati na ponuđenu razinu zaštite što bi moglo dovesti do teških ozljeda ili smrti.

OZNAKE: (Nisu sve donje oznake vidljive na proizvodu)			
CE	Conformity to European legislation 2016/425	JSP	Zaštitni znak proizvođača
UK CA	Uredba (EU) za OZO 2016/425 za Ujedinjenu Kraljevinu (kako je zadržana i nadopunjena u zakonskim propisima Ujedinjene Kraljevine		

EN 397: - - - -	Broj Europske norme za industrijske zaštitne kacige i godina objave
A#: - - - -	Dodatak normi EN397 i godina objave
EN 50365:- - - -	Broj Europske norme za kacige s električnom izolacijom za upotrebu kod niskonaponskih instalacija i godina objave
	Simbol dvostrukog trokuta znači da je kaciga električki izolirana za upotrebu na dijelovima pod naponom ili blizu naponskih izvora na instalacijama čija snaga ne prelazi 1000 Vac ili 1500 Vdc
53-64 cm	Raspon veličina kacige, opseg glave
-20°C / -30°C / -40°C	Kaciga pruža određenu razinu zaštite kada se nosi u okruženjima pri i iznad tih temperaturnih vrijednosti
MM	Kaciga pruža određenu razinu zaštita od prskanja otopljenih metala
440 Vac	Kaciga korisnika štiti kod kratkoročnih, nehotičnih dodira s električnim vodičima pod naponom do 440 Vac
LD	Kaciga pruža određenu razinu zaštite od bočnih kompresijskih opterećenja
	Označava da je proizvodnja usklađena s međunarodnim normama za učinkovitost i upravljanje kvalitetom

EN166	Europska norma za industrijske štitnike za oči		
2 ili 2C-#	Ultraljubičasti filtar (C = dobro raspoznavanje boja) i stupanj zaštite br. (EN170)		
5-#	Performanse i stupanj zaštite filtra za sunčev odbljesak br. (EN172)		
1	Broj koji označava optičku klasu, 1 je visoko, 3 je nisko		
F	Podnosi udare niske razine energije čestica velike brzine		
B	Podnosi udare srednje razine energije čestica velike brzine		
A	Podnosi udare visoke razine energije čestica velike brzine		
T	Ako vam je potrebna zaštita pri ekstremnim vrijednostima temperature, odaberite zaštitu za oči s oznakom T nakon oznake udara		
N	EN166 otpornost na zamagljivanje/magljenje		
K	EN166 otpornost na površinske oštećenja od sitnih čestica		
Z87	ANSI norma za industrijske štitnike za oči		
+	Štitnik za oči ima oznaku zaštite od udara	U#	UV filtar i stupanj zaštite br.
S	Leće za posebne namjene	L#	Stupanj zaštite i filtar vidljivog svjetla br.
TP TC 019/2011	Tehnička regulativa Euroazijskog saveza za sigurnost opreme za osobnu zaštitu	EAC	Usklađenost s tehničkom regulativom
*	Premaz protiv ogrebotina/zamagljivanja		
	Zbrinite sukladno lokalnim zakonskim propisima		

Ako simboli F, B i A nisu isti na okularu i okviru, kompletu zaštite za oči pripisuje se ona niža vrijednost.

BS EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

Primjerak ovog priručnika i Izjavu o usklađenosti za proizvod možete naći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com - POSTAVLJANJE I PODEŠAVANJE: Da bi se postigla odgovarajuća zaštita, ovu kacigu treba prilagoditi veličini glave korisnika. Kacigu morate nositi s vrhom okrenutim prema naprijed. **EVO® VISTALens®: 1.** Stavite kacigu s vrhom okrenutim prema naprijed. **2.** Da biste promijenili prilagodbu, prilagodite sigurnosni pojas na stražnjoj strani kacige i osigurajte udobno prianjanje oko krune glave. **3.** Spustite naočale koristeći jezičke s obje strane i nagnite prema licu sve dok brtva ne sjedne na nosni most. **DA SE SPUSTI EVO® VISTALens®: 1.** Nagnite naočale od lica i podignite ih da biste ih uvukli u postavu kacige sve dok ne sjednu na mjesto. **2.** Otpustite zaustavni točkić i uklonite kacigu. **EVO® VISTAShield®: 1.** Stavite kacigu s vrhom okrenutim prema naprijed. **2.** Da biste promijenili prilagodbu, prilagodite sigurnosni pojas na stražnjoj strani kacige i osigurajte udobno prianjanje oko krune glave. **3.** Spustite vizir koristeći jezičak na sredini donje ivice. **4.** Nakon što se vizir potpuno spusti na pričvrsna ležišta, pomaknite vizir prema dolje i prema licu kako biste postavili vizir na zapornu kočnicu. **5.** Po potrebi podesite vizir. **DA SE SPUSTI EVO® VISTAShield®: 1.** Nagnite vizir od lica i podignite ih da biste ih uvukli u postavu kacige sve dok ne sjednu na mjesto. **2.** Otpustite zaustavni točkić i uklonite kacigu. Kada se ne koristi ili prilikom transporta, ova LZO treba da se čuva u kutiji koja nije izložena direktnoj sunčevoj svjetlosti, hemikalijama i abrazivnim supstancama i koja se ne može oštetiti usljed fizičkog kontakta s čvrstim površinama/predmetima. Uvjeti skladištenja su važan faktor za očuvanje električnih i mehaničkih performansi izoliranih kaciga. Preporučuje se da se uvjeti skladištenja drže u rasponu od 20 ± 15 °C.

UPOTREBA: Kaciga je napravljena tako da apsorbira energiju udara od djelomičnog uništenja ili oštećenja oklopa ili pojasa, i premda takvo oštećenje možda nije očito, potrebno je zamijeniti svaku kacigu izloženu jakom udaru. Ova kaciga je napravljena za zaštitu od strujnih udara tako što sprječava prolazak opasne struje kroz tijelo preko glave. Kaciga se mora koristiti s drugom izolacijskom zaštitnom opremom prilikom rada na niskonaponskim instalacijama. Korisnik treba provjeriti da li električna ograničenja kacige odgovaraju nazivnom naponu koji se može javiti tokom korištenja. Korisnike se također upozorava na opasnost izmjene ili uklanjanja originalnih dijelova kacige, osim u slučaju preporuka proizvođača kacige. Kacige se ne smiju prilagođavati u svrhu uklapanja dodataka na bilo koji način koji nije preporučio proizvođač kacige. Nemojte koristiti izolacijske kacige u situacijama u kojima postoji opasnost da se izolacijske osobine mogu biti umanjene. Pribor i/ili rezervni pojasevi, trake za bradu, štitnici za uši, viziri i lampice za kacige su dostupni zajedno s uputstvom za postavljanje od kompanije JSP. Nemojte stavljati boju, otapala, ljepila i samoljepljive naljepnice, osim u skladu s upustvom proizvođača kacige.

PREGLED I NJEGA LZO: LZO je kompletan sistem koji se sastoji od oklopa i dijela za oči. Na životni vijek LZO utječe puno faktora, uključujući hladnoću, vrućinu, hemikalije, sunčevo svjetlo i pogrešnu upotrebu. LZO treba svakodnevno pregledati na očite znakove puknuća, krhkost ili oštećenja kacige, pojasa ili zaštite za oči. Ako LZO nema nikakvih nedostataka, prikladna je za namjenjenu svrhu upotrebe. Ako se dio za oči ogrebe ili ošteti, potrebno je zamijeniti štitnik za oči. Rezervna zaštita za oči dostupna je kod JSP-a. U slučaju bilo kakve sumnje, uništite LZO. Korisnik mora biti svjestan da postoji potencijalna opasnost od gubitka zaštite zbog habanja i/ili nepravilnog čišćenja. Efikasnost izolacijskih osobina kaciga može biti ugrožena uvjetima korištenja. U normalnim uslovima, LZO ima rok korištenja od 5 godina ili trajanja od 10 godina od datuma proizvodnje, zavisi od toga šta se prvo desi. Datum proizvodnje utisnut je na vrh kacige. Ni u kakvom okolnostima se ne smije koristiti neka druga komponenta na LZO umjesto JSP komponente. Nakon upotrebe, LZO se može čistiti sapunicom i toplom vodom te osušiti mekanom krpom. LZO se ne smije čistiti abrazivnim sredstvima ili otapalima i ne smije se pohranjivati na direktnom sunčevom svjetlu ili u kontaktu s bilo kakvim otapalima. **Slikovna uputstva za uklanjanje i zamjenu dijela za oči mogu se naći na bočnoj / zaglavnoj tabli ove brošure na slikama 1 i 2.**

UPOZORENJA: Kada je u dodiru s kožom, LZO može izazvati alergijske reakcije kod osjetljivih osoba, u kom slučaju bi trebalo da se posavjetujete s ljekarom. Ležišta ovih štitnika za oči pruža slabiju zaštitu od udaraca nego stakla. Ovi štitnici za oči mogu prenijeti udarce na naočare koje se nalaze unutar njih.

UPOZORENJE: Upozoravamo korisnike na opasnost od izmjene ili uklanjanja originalnih dijelova zaštitne opreme, osim onoga što preporučuje kompanija JSP Ltd. Zaštitna oprema ne smije se podešavati ni na koji način koji nije preporučila kompanija JSP Ltd. Izmjena ili podešavanje može značajno utjecati na zaštitu, što može rezultirati teškim ili smrtonosnim povredama.

OZNAKE: (Neće sve oznake ispod biti vidljive na proizvodu)			
CE	Usaglašenost s evropskim regulativama 2016/425	JSP	Zaštitni znak proizvođača
UK CA	Uredba o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 (kako je zadržana i izmijenjena u zakonodavstvu Ujedinjenog Kraljevstva)		

EN 397: - - - -	Broj evropske norme za industrijske sigurnosne kacige i njezinu godinu izdanja
A#: - - - -	Dopuna norme EN397 i godina izdanja
EN 50365:- - - -	Broj evropske norme za kacige električno izolirane za upotrebu pri radu s dijelovima pod niskom naponom i godina izdanja
	Simbol dvostrukog trokuta znači da je kaciga električki izolirana za upotrebu pri radu s dijelovima pod naponom ili u njihovoj blizini na instalacijama koje ne premašuju 1000 Vac ili 1500 Vdc
53-64 cm	Raspon veličina kacige, obim glave
-20°C / -30°C / -40°C	Kaciga pruža zaštitu ako se nosi u okruženju pri ili iznad sljedećih temperatura
MM	Kaciga pruža djelomičnu zaštitu od kapljica rastopljenog metala
440 Vac	Kaciga će zaštititi korisnika od kratkotrajnog, slučajnog kontakta sa živim električnim provodnicima pod do napona od 440 V
LD	Kaciga pruža djelomičnu zaštitu od lateralnih tlačnih opterećenja
	Označava da proizvodnja proizvoda ispunjava međunarodne standarde upravljanja performansama i kvalitetom

EN166	Evropski standard za industrijsku zaštitu očiju		
2 ili 2C-#	Ultraljubičasti filter (C = dobro raspoznavanje boja) i stepen br. (EN170)		
5-#	Performanse filtera za sunčevu blještavu svjetlost i stepen br. (EN172)		
1	Broj koji označava optičku klasu, 1 je visoka, a 3 je niska		
F	Izdržava slab energetski uticaj usljed čestica velike brzine		
B	Izdržava srednji energetski uticaj usljed čestica velike brzine		
A	Izdržava visoki energetski uticaj usljed čestica velike brzine		
T	Ako je potrebna zaštita pri visokim temperaturama, izaberite naočare koje sadrže oznaku T nakon oznake za udarac		
N	EN166 otpornost na magljenje		
K	EN166 otpornost na površinska oštećenja izazvana finim česticama		
Z87	ANSI standard za industrijsku zaštitu očiju		
+	Štitnik za oči je rangiran prema otpornosti na udarce	U#	UV filter i stepen br.
S	Stakla za posebnu namjenu	L#	Filter za vidljivu svjetlost i stepen br.
TP TC 019/2011	Tehnički propis Evroazijske unije o bezbjednosti lične zaštitne opreme	EAC	Usaglašenost s Tehničkim propisom
*	Premaz otporan na ogrebotine/magljenje		
	Odložite u skladu s lokalnim zakonom		

Ako simboli F, B i A nisu uobičajeni za dio za oči i okvir, onda će niži nivo biti dodijeljen za potpunu zaštitu za oči.

SR EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

Kopija ovog priručnika i deklaracija o usaglašenosti proizvoda se mogu pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com – POSTAVLJANJE I PODEŠAVANJE: Za adekvatnu zaštitu, ovaj šlem se mora podesiti ili prilagoditi veličini glave korisnika. Šlem se mora nositi sa vrhom prema napred. **EVO® VISTALens®: 1.** Stavite šlem na glavu sa vrhom prema napred. **2.** Za prilagođavanje veličine, podesite snop sa zadnje strane šlema i postarajte se da udobno prianja oko krune glave. **3.** Spustite naočare pomoću jezičaka sa obe strane i nagnite ka licu dok zaptivka ne bude na mostu nosa. **DA ZAPAKUJETE EVO® VISTALens®: 1.** Odignite naočare od lica i podignite ih da biste ih uvukli u školjku šlema dok se ne pričvrste na svom mestu. **2.** Olabavite rezu i skinite šlem. **EVO® VISTAShield®: 1.** Stavite šlem na glavu sa vrhom prema napred. **2.** Za prilagođavanje veličine, podesite snop sa zadnje strane šlema i postarajte se da udobno prianja oko krune glave. **3.** Spustite vizir pomoću jezička na centru niže ivice. **4.** Kada se vizir u potpunosti spusti na šinama za kačenje, pomerite ga nadole i prema licu da biste ga smestili na zaporni kotur. **5.** Podesite vizir po potrebi. **DA ZAPAKUJETE EVO® VISTAShield®: 1.** Odignite vizir od lica i podignite ga da biste ga uvukli u školjku šlema dok se ne pričvrsti na svom mestu. **2.** Olabavite rezu i skinite šlem. Kada se ne koristi ili prilikom transporta, ova lična zaštitna oprema (LZO) bi trebalo da se čuva u kutiji koja nije izložena direktnoj sunčevoj svetlosti, hemikalijama i abrazivnim supstancama i koja se ne može oštetiti usled fizičkog kontakta sa čvrstim površinama/predmetima. Uslovi čuvanja su važan faktor za očuvanje električnih i mehaničkih performansi izolacionih šlemova. Preporučljivo je da uslovi čuvanja budu u rasponu 20±15 °C.

KORIŠĆENJE: Šlem je napravljen da apsorbuje energiju udara delimičnim uništenjem ili oštećenjem školjke ili sklopa i iako takvo oštećenje ne mora odmah biti primetno, svaki šlem koji je podlegao ozbiljnom udaru treba odmah zameniti. Ovaj šlem je dizajniran da zaštiti nosioca od strujnih udara sprečavanjem prolaska opasne struje kroz telo preko glave. Šlem se mora koristiti sa drugom izolacionom zaštitnom opremom pri radu na niskonaponskim instalacijama. Korisnik treba da proveri da li električna ograničenja šlema odgovaraju nominalnom naponu koji se može javiti tokom korišćenja. Pažnja korisnika je takođe usmerena na opasnost od izmene ili uklanjanja originalnih delova šlema delovima koje ne preporučuje proizvođač šlema. Šlem ne treba adaptirati u svrhu postavljanja dodataka koji ni na koji način nisu preporučeni od strane proizvođača šlema. Ne koristite izolacione šlemove u situacijama u kojima postoji opasnost da se izolacione karakteristike mogu smanjiti. Dodatna oprema i/ili zamenski sklopovi, pričvrsne trake zaštitne slušalice, viziri i lampe na šlemovima su dostupni uz uputstva za postavljanje kompanije JSP. Ne nanosite boju, rastvarače, lepljive ili samo lepljive etikete, osim u skladu sa uputstvima proizvođača šlema.

PROVERA I BRIGA O LZO: LZO je kompletan sistem koji se sastoji od školjke sa snopom i okularom. Na korisni radni vek LZO utiče mnogo faktora, uključujući hladnoću, toplotu, hemikalije, sunčevu svetlost i pogrešno korišćenje. LZO treba svakodnevno proveravati radi očiglednih znakova pucanja, lomljivosti ili oštećenja bilo školjke šlema, snopa ili štitnika za oči. Sve dok na LZO nema oštećenja, pogodna je za predviđenu upotrebu. Ako se okular ogrebe ili ošteti, potrebno je zameniti štitnik za oči. Zamenski okulari su dostupni kod kompanije JSP. Ako postoji bilo kakva sumnja, uništite LZO. Korisnik treba da ima u vidu da postoji potencijalna opasnost od gubitka zaštite usled starenja i/ili nepravilnog čišćenja. Na efikasnost izolacionih karakteristika šlema mogu da utiču uslovi korišćenja. Pod normalnim okolnostima LZO ima korisni radni vek od 5 godina ili trajanje od 10 godina od datuma proizvodnje, šta god od ta dva se prvo desi. Datum proizvodnje je utisnut na vrhu šlema. Ni u kakvom okolnostima se na LZO ne smeju koristiti komponente koje nisu JSP komponente. LZO se nakon korišćenja može očistiti sapunom i toplom vodom i osušiti mekom krpom. LZO ne treba čistiti abrazivnim supstancama ili rastvaračima i ne sme se čuvati na direktnoj sunčevoj svetlosti niti sme dolaziti u kontakt sa bilo kojim rastvaračem. **Slikovna uputstva za uklanjanje i zamenu okulara se mogu naći na bočnom/glavnom listu ove brošure na slikama 1 i 2, redom.**

UPOZORENJA: Kada je u dodiru sa kožom, LZO može da izazove alergijske reakcije kod osetljivih osoba, u kom slučaju bi trebalo da se posavetujete sa lekarom. Okvir ovih štitnika za oči pruža slabiju zaštitu od udaraca nego staklo. Ovi štitnici za oči mogu da prenesu udarce na naočare koje se nalaze unutar njih.

UPOZORENJE: Pažnja korisnika se usmerava na opasnost od izmene ili uklanjanja bilo kog dela originalnih komponenti zaštitne opreme, osim po preporuci kompanije JSP Ltd. Zaštitnu opremu ne treba adaptirati ni na jedan način koji ne preporučuje kompanija JSP Ltd. Izmena ili adaptacija može znatno da utiče na nivo zaštite, što može da rezultira ozbiljnom telesnom povredom ili smrću.

OZNAKE: (Na proizvodu neće biti vidljive se oznake u nastavku)			
CE	Usaglašenost sa evropskim regulativama 2016/425	JSP	Zaštitni znak proizvođača
UK CA	Regulativa UK PPE (EU) 2016/425 (kao što je zadržano i dopunjeno u zakonodavstvu UK-a)		

EN 397: - - - -	Broj Evropskog standarda za industrijske bezbednosne šlemove i godina publikacije
A#: - - - -	Dopuna standarda EN397 i godina publikacije
EN 50365:- - - -	Broj Evropskog standarda za šlemove za električnu izolaciju za upotrebu na niskonaponskim instalacijama i godina publikacije
	Simbol duplog trougla označava da je šlem električno izolovan za rad sa delovima pod naponom ili u njihovoj blizini na instalacijama koje ne prelaze 1000 Vac ili 1500 Vdc
53-64 cm	Raspon veličina šlema, obim glave
-20°C / -30°C / -40°C	Šlem pruža zaštitu prilikom nošenja u okruženju na ili iznad ovih temperatura
MM	Šlem pruža zaštitu od prskanja istopljenog metala
440 Vac	Šlem će štititi korisnika od kratkog, slučajnog dodira sa električnim provodnicima pod naponom do napona od 440 Vac naizmenične struje
LD	Šlem pruža zaštitu od bočnih kompresivnih opterećenja
	Ukazuje na to da proizvodnja zadovoljava međunarodne standarde učinka i standarde upravljanja kvalitetom

EN166	Evropski standard za industrijsku zaštitu očiju		
2 ili 2C-#	Ultraljubičasti filter (C = dobro raspoznavanje boja) i stepen br. (EN170)		
5-#	Performanse filtera za sunčevu blještavu svetlost i stepen br. (EN172)		
1	Broj koji označava optičku klasu, 1 je visoka, a 3 je niska		
F	Izdržava slab energetski uticaj usled čestica velike brzine		
B	Izdržava srednji energetski uticaj usled čestica velike brzine		
A	Izdržava jak energetski uticaj usled čestica velike brzine"		
T	Ako je potrebna zaštita pri visokim temperaturama, izaberite naočare koje sadrže oznaku T nakon oznake za udarac		
N	EN166 otpornost na magljenje		
K	EN166 otpornost na površinska oštećenja izazvana finim česticama		
Z87	ANSI standard za industrijsku zaštitu očiju		
+	Štitnik za oči je rangiran prema otpornosti na udarce	U#	UV filter i stepen br
S	Stakla za posebnu namenu	L#	Filter za vidljivu svetlost i stepen br.
TP TC 019/2011	Tehnički propis Evroazijske unije o bezbednosti lične zaštitne opreme	EAC	Usaglašenost sa Tehničkim propisom
*	Premaz otporan na ogrebotine/magljenje		
	Odložite u skladu sa lokalnim zakonom		

Ako simboli F, B i A nisu uobičajeni za okular i okvir, onda je niži nivo onaj koji treba dodeliti kompletnom zaštitniku za oči.

BG EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

Копие от този наръчник и от декларацията за съответствие на продукта може да се открие на продуктовата страница: documents.jspsafety.com - МОНТИРАНЕ И РЕГУЛИРАНЕ: За адекватна защита тази каска трябва да се регулира така, че да пасва на главата на потребителя. Каската трябва да се носи с козирката напред. **EVO® VISTALens®: 1.** Поставете каската на главата с козирката напред. **2.** За промяна на размера, регулирайте сбруята в задната част на каската и се уверете, че около горната част на главата каската пасва удобно. **3.** Свалете очилата с накрайниците от двете страни и наклонете към лицето докато гарнитурата не легне върху носа. ЗА **ПРИБИРАНЕ НА EVO® VISTALens®: 1.** Наклонете визьора далеч от лицето и повдигнете, за да приберете в черупката на каската докато не се заключи. **2.** Разхлабете колелцето и свалете каската. **EVO® VISTAShield®: 1.** Поставете каската на главата с козирката напред. **2.** За промяна на размера, регулирайте сбруята в задната част на каската и се уверете, че около горната част на главата каската пасва удобно. **3.** Свалете визьора с помощта на накрайника в централната част на долния ръб. **4.** След като визьорът се свали докрай върху релсите си, преместете визьора надолу и към лицето, за да го локализирате върху блока на храповото колело в горния ръб. **5.** Регулирайте визьора при нужда. ЗА **ПРИБИРАНЕ НА EVO® VISTAShield®: 1.** Наклонете визьора далеч от лицето и повдигнете, за да приберете в черупката на каската докато не се заключи. **2.** Разхлабете колелцето и свалете каската. Когато не се използва или по време на транспорт това ЛПС трябва да се съхранява в контейнер, защитен от пряка слънчева светлина, далеч от химикали и абразивни субстанции, за да се предотврати повредата от физически контакт с твърди повърхности/предмети. Условията на съхранение са важен фактор за съхраняването на електрическите и механични качества на изолиращите каски. Препоръчително е съхранението да става в температурния диапазон от 20 ± 15°C.

УПОТРЕБА: Каската е направена така, че да абсорбира енергията от сблъсъка чрез частично разрушаване или увреждане на кората или сбруята и макар че такава повреда може да не се вижда веднага, всяка каска, подложена на сериозни удари, трябва да се сменя. Тази каска е замислена да защитава носещия от електроудари чрез предотвратяване преминаването на опасен ток през тялото от главата. Каската трябва да се използва с друго изолиращо защитно оборудване при работа по нисковолтови инсталации. Потребителят трябва да проверява дали електрическите лимити на каската отговарят на номиналното напрежение, което може да се получи при употреба. Вниманието на потребителите също така се привлича към опасността от промяна или сваляне на оригиналните компоненти на каската, различни от препоръчваното от производителя на каската . Каската не трябва да се адаптира за целта на монтиране на приспособления, които не са препоръчани от производителя. Не използвайте изолиращи каски в ситуации, в които има риск изолиращите свойства да се намалят. Аксесоари и/или резервни сбруи, подбрадници, защита за уши, визьори и монтирани върху каската лампи са на разположение от JSP заедно с инструкции за монтаж. Не прилагайте бои, разтворители лепила или самозалепващи се етикети, освен в съответствие с инструкциите от производителя на каската.

ИНСПЕКЦИЯ И ГРИЖА ЗА ЛПС: ЛПС представлява цялостна система, състояща се от черупка със сбруя и визьор. Полезният живот на ЛПС се влияе от много фактори, вкл. студа, топлината, химикалите, слънчевата светлина и неправилната употреба. ЛПС трябва да се проверява ежедневно за видими признаци на напукване, натрошаване или повреда по каската или сбруята. Докато ЛПС няма дефекти, тя е подходяща за замислената си цел. Ако визьорът се надраска или повреди, протекторът за очи трябва да се смени. Резервни визьори са на разположение от JSP. Ако има съмнения, унищожете ЛПС. Потребителят трябва да е наясно, че има потенциален риск от загуба на защита поради остаряване и/или неправилно почистване. Ефикасността на изолационните свойства на каската може да се засегне от условията на употреба. При нормални условия ЛПС има полезен живот от 5 години или живот от 10 години от датата на производство, според това, което случи първо. Датата на производство е щампована върху козирката на каската. При никакви обстоятелства не трябва да се използва по ЛПС компонент, който не е произведен от JSP. След употреба ЛПС трябва да се почиства с помощта на сапун и топла вода и да се подсушава със сух парцал. ЛПС не трябва да се почиства с абразивни субстанции или разтворители и не трябва да се съхранява на пряка слънчева светлина или в контакт с разтворители. **Инструкции с картинки за свалянето и смяната на визьорите могат да се открият върху страничния/основния панел на тази брошура съответно на фигури 1 и 2.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: ЛПС може да причини алергични реакции при контакт с чувствителна кожа; в такъв случай трябва да се консултирате с лекар. Корпусите на тези протектори за очи предоставят по-малко защита срещу удар от лещата. Тези протектори за очи могат да предават ударите към оптиката, която е включена в протектора за очи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Вниманието на потребителите следва да бъде насочено към риска от модифициране или премахване на която и да е от оригиналните съставни части на защитното оборудване, различни от препоръчаните от JSP Ltd. Защитното оборудване не трябва да се адаптира по никакъв начин, който не е препоръчан от JSP Ltd. Модификацията или адаптацията може да се отрази сериозно върху качеството на предлаганата защита, което може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

МАРКИРОВКИ: (Не всички маркировки по-долу ще бъдат видими върху продукта)			
CE	Съответствие на европейското законодателство 2016/425	JSP	Търговска марка на производителя
UK CA	Регламент (ЕС) 2016/425 на Обединеното кралство за ЛПС (както е отразен и изменен в законодателството на Обединеното кралство)		

EN 397: - - - -	Номер на европейския стандарт за индустриални предпазни каски и годината му на публикуване
A#: - - - -	Изменение на EN397 и годината му на публикуване
EN 50365:- - - -	Номер на европейския стандарт за електроизолиращи каски за употреба при нисковолтови инсталации и годината му на публикуване
	Символът с двоен триъгълник означава, че тази каска е електрически изолирана за работа по енергизирани или почти енергизирани части от инсталации, които не превишават напрежение от 1000 Vac или 1500 Vdc
53-64 cm	Размерът на каската, обиколка на главата
-20°C / -30°C / -40°C	Каската ще осигури защита при носене в заобикаляща среда с тези или по-високи температури
MM	Каската ще предоставя защита срещу пръски разтопен метал
440 Vac	Каската ще защитава потребителя от краткосрочен случаен контакт с токопроводящи кабели с напрежение до 440 Vac
LD	Каската ще предоставя защита от странични притискащи натоварвания
	Указва, че производството на продукта отговаря на международните стандарти за управление на работата и качеството

EN166	Европейски стандарт за индустриална защита за очите		
2 о или г 2C-#	Ултравиолетов филтър (C = добро разпознаване на цветовете) и клас № (EN170)		
5-#	Филтър за слънчеви отблясъци работни характеристики и клас № (EN172)		
1	Номер, обозначаващ оптичния клас, 1 е високо, 3 е ниско		
F	Издържа на нискоенергиен удар от частици с висока скорост		
B	Издържа на средноенергиен удар от частици с висока скорост		
A	Издържа на нискоенергиен удар от частици с висока скорост		
T	Ако се изисква защита при екстремни температури, изберете очила, които имат буквата T след маркировката за удар		
N	EN166 устойчивост на замъгляване/изпотяване		
K	EN166 устойчивост на повърхностна повреда от фини частици		
Z87	Стандарт ANSI за индустриална защита за очите		
+	Протекторът за очи е устойчив на удар	U#	UV филтър и клас №
S	Лещи за специални цели	L#	Видима светлина филтър и клас №
TP TC 019/2011	Техническа разпоредба на Евразийския съюз по безопасност на ЛПС	EAC	Съответствие с техническата разпоредба
*	Покритие срещу надраскване / изпотяване		
	Да се изхвърлят в съответствие с локалното законодателство		

Ако символите F, B и A не са общи за двата окуляра и рамката, то тя е от по-нисък клас от този, който е предписан за цялостен протектор за очи.

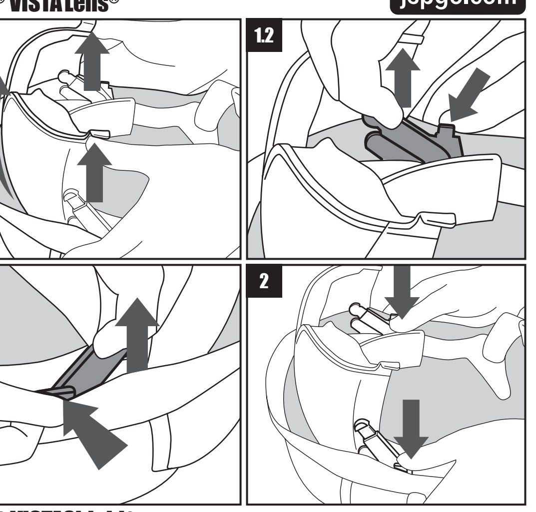
JSP

EVO® VISTA® Lens, EVO® VISTA® Shield

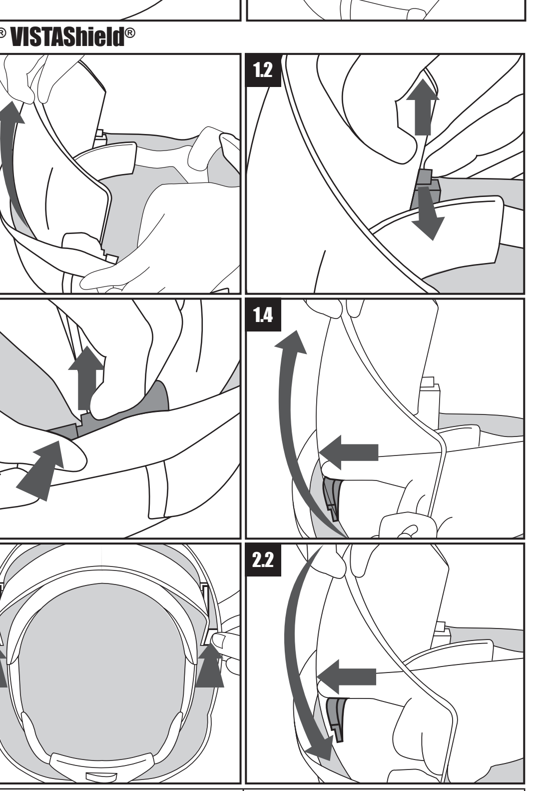
©2019-22 JSP Ltd. | RFAZ-010-111_22-04 | JSP Safety GmbH.
JSP Ltd. OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | technical@jspsafety.com | i:+44 1993 826051

jspgo.com

EVO® VISTA Lens®



EVO® VISTAShield®



CE — Certified by: Notified Body 2797. BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

UK CA — Certified by: Approved Body 0086. BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom.

RO EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

O copie a acestui manual şi a Declaraţiei de conformitate aferente produsului sunt disponibile pe pagina de produs: documents.jspsafety.com - MONTAREA ŞI REGLAREA: Pentru o protecţie adecvată, această cască trebuie să se potrivească cu sau să fie reglată în funcţie de dimensiunea capului utilizatorului. Casca trebuie să fie purtată cu vârful orientat spre înainte. **EVO® VISTALens®: 1.** Aşezaţi casca pe cap cu vârful orientat spre înainte. **2.** Pentru a modifica gradul de fixare, reglaţi hamul din partea din spate a căştii şi asiguraţi o fixare confortabilă în jurul creştetului capului. **3.** Coborâţi ochelarii utilizând urechile de pe ambele părţi şi aplecaţi capul înainte până când garnitura se aşază pe puntea nasului. **PENTRU A AŞEZA EVO® VISTALens®: 1.** Îndepărtaţi ochelarii de faţă şi ridicaţi-i pentru a se retrage în carcasa căştii până când se blochează în poziţie. **2.** Slăbiţi rotiţa de cuplare şi scoateţi casca. **EVO® VISTAShield®: 1.** Aşezaţi casca pe cap cu vârful orientat spre înainte. **2.** Pentru a modifica gradul de fixare, reglaţi hamul din partea din spate a căştii şi asiguraţi o fixare confortabilă în jurul creştetului capului. **3.** Coborâţi viziera cu ajutorul clemei din centrul marginii inferioare. **4.** După ce viziera a coborât complet pe canalele de fixare, deplasaţi viziera în jos şi înspre faţă pentru a poziţiona viziera pe blocul de cuplare la marginea superioară. **5.** Reglaţi viziera dacă este necesar. **PENTRU A AŞEZA EVO® VISTALens®: 1.** Îndepărtaţi viziera de faţă şi ridicaţi-o pentru a se retrage în carcasa căştii până când se blochează în poziţie. **2.** Slăbiţi rotiţa de cuplare şi scoateţi casca. Atunci când nu este utilizat sau în timpul transportului, acest echipament de protecţie individuală trebuie depozitat într-un recipient ferit de acţiunea directă a luminii solare, de acţiunea substanţelor chimice şi abrazive, şi nu trebuie să fie deteriorat prin contact fizic cu suprafeţele/elementele dure. Condiţiile de depozitare reprezintă un factor important pentru păstrarea performanţelor electrice şi mecanice ale căştilor izolatoare. Se recomandă ca temperatura de depozitare să fie menţinută în intervalul 20 ± 15°C.

UTILIZARE: Casca este făcută pentru a absorbi energia unui impact prin distrugerea parţială sau deteriorarea carcasei sau a hamului şi chiar dacă o astfel de deteriorare nu poate fi evidentă, orice cască supusă unui impact sever ar trebui înlocuită. Această cască a fost concepută pentru a proteja purtătorul împotriva şocurilor electrice împiedicând trecerea curentului periculos prin corp plecând de la cap. Casca trebuie utilizată împreună cu alte echipamente de protecţie izolatoare atunci când se lucrează la instalaţii de joasă tensiune. Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele electrice ale căştilor corespund tensiunii nominale care se poate întâlni în timpul utilizării. De asemenea, se atrage atenţia utilizatorilor asupra pericolului în cazul modificării sau îndepărtării oricăreia dintre componentele originale ale căştii în mod contrar recomandărilor oferite de producătorul căştii. Casca nu trebuie să fie adaptată în scopul ataşării de accesorii dacă acest lucru nu este recomandat de producătorul căştii. Nu utilizaţi căşti izolate în situaţii în care există riscul ca proprietăţile izolatoare să fie reduse. Accesoriile şi/sau harnaşamentele de schimb, curelele pentru bărbie, aparătorile de urechi, vizierele şi lămpile montate pe cască sunt însoţite de instrucţiunile de montare oferite de JSP. Nu aplicaţi vopsele, solvenţi, adezivi sau etichete autocolante decât conform instrucţiunilor producătorului căştii.

EXAMINAREA ŞI ÎNTREŢINEREA EPI: Echipamentul de protecţie individuală este un sistem complet compus din carcasă cu ham şi vizieră. Durata de viaţă utilă a echipamentului de protecţie individuală este afectată de mulţi factori, printre care se numără frigul, căldura, substanţele chimice, lumina solară şi utilizarea incorectă. EPI trebuie examinat zilnic pentru semne evidente de fisurare, fragilitate sau deteriorare a carcasei căştii, a hamului sau a ochelarilor de protecţie. Atâta timp cât EPI este lipsit de defecte, este potrivit pentru scopul propus. Dacă viziera prezintă zgârieturi sau deteriorări, ochelarii de protecţie trebuie înlocuiţi. Sunt disponibili viziere de schimb la JSP. Dacă există vreo îndoială distrugeţi EPI. Utilizatorul trebuie să ştie că există un risc potenţial de pierdere a protecţiei datorate îmbătrânirii şi/sau curăţării necorespunzătoare. Eficacitatea proprietăţilor izolatoare ale căştii poate fi afectată de condiţiile de utilizare. În condiţii normale, EPI are o durată de viaţă de 5 ani începând de la prima utilizare sau o durată de viaţă de 10 ani de la data fabricaţiei, în funcţie de care condiţie este îndeplinită prima. Data de fabricaţie este turnată în vârful acestei căşti. În niciun caz, o componentă, alta decât o componentă JSP, nu trebuie utilizată pe un EPI. După utilizare, EPI poate fi curăţat cu ajutorul săpunului şi a apei calde şi uscat cu o lavetă moale. Echipamentul de protecţie individuală nu trebuie curăţat cu substanţe abrazive sau solvenţi şi nu trebuie depozitat în lumina directă a soarelui sau în contact cu orice solvent. **Instrucţiunile ilustrate pentru scoaterea şi înlocuirea vizierelor sunt disponibile pe marginea/în antetul acestei broşuri în figurile 1 şi respectiv 2.**

AVERTISMENTE: Atunci când intră în contact cu pielea, echipamentul de protecţie individual poate cauza reacţii alergice persoanelor susceptibile; în acest caz, solicitaţi sfatul medicului. Rama acestor ochelari de protecţie oferă protecţie mai redusă la impact decât lentilele. Acesţi ochelari de protecţie pot transmite impacturile ochelarilor de vedere ai purtătorului

AVERTISMENT: Atenţia utilizatorilor trebuie îndreptată asupra pericolului prezentat de modificarea sau îndepărtarea componentelor originale ale echipamentului de protecţie, în alte moduri decât cele recomandate de JSP Ltd. Echipamentul de protecţie nu trebuie adaptat în niciun mod nerecomandat de JSP Ltd. Modificarea sau adaptarea pot afecta în mod semnificativ protecţia garantată, ceea ce poate cauza vătămarea corporală gravă sau decesul.

MARCAJE: (Nu toate marcajele de mai jos sunt vizibile pe produs)			
CE	În conformitate cu legislaţia europeană 2016/425	JSP	Marca comercială a producătorului
UK CA	Regulament (UE) 2016/425 privind echipamentul de protecţie individual în Regatul Unit (astfel cum este menţionat şi modificat în legislaţia britanică)		

EN 397: - - - -	Numărul de standard european pentru căşti industriale de protecţie şi anul său de publicare
A#: - - - -	Anexă la EN397 şi anul său de publicare
EN 50365:- - - -	Numărul de standard european pentru căşti cu izolaţie electrică pentru utilizare la instalaţii de joasă tensiune şi anul său de publicare
	Simbolul triunghi dublu înseamnă că această cască este izolată electric pentru a fi utilizată la tensiune de lucru pe sau în apropierea pieselor sub tensiune pe instalaţii care nu depăşesc 1000 Vca sau 1500 Vcc
53-64 cm	Gama de mărimi ale căştii, circumferinţa capului
-20°C / -30°C / -40°C	Casca va oferi o anumită protecţie atunci când este purtată într-un mediu la sau peste aceste temperaturi
MM	Casca va oferi o anumită protecţie împotriva stropilor de metal topit
440 Vac	Casca îl va proteja pe utilizator împotriva contactului accidental de scurtă durată cu conductori electrici neizolaţi cu o tensiune de maxim 440 Vca
LD	Casca va oferi o anumită protecţie împotriva sarcinilor compresive laterale
	Indică faptul că procesul de fabricare a produsului este în conformitate cu standardele internaţionale privind performanţa şi gestionarea calităţii

EN166	Standardul european privind protecţia ochilor în domeniul industrial		
2 sau 2C-#	Filtru pentru ultraviolete (C = recunoaştere corespunzătoare a culorilor) şi număr clasă (EN170)		
5-#	Performanţă şi număr clasă filtru antireflex (EN172)		
1	Număr simbolizând clasa optică, 1 reprezintă nivelul înalt, 3 reprezintă nivelul scăzut		
F	Rezistă la impactul energetic redus al particulelor de viteză mare		
B	Rezistă la impactul energetic mediu al particulelor de viteză mare		
A	Rezistă la impactul energetic mare al particulelor de viteză mare		
T	Dacă aveţi nevoie de o modalitate de protecţie la temperaturi extreme, alegeţi ochelari de protecţie care prezintă un T după marcajul aferent impactului		
N	Standardul EN166 privind rezistenţa la aburire/formarea ceţii		
K	Standardul EN166 privind rezistenţa la deteriorările de suprafaţă provocate de particule fine		
Z87	Standardul ANSI privind protecţia ochilor în domeniul industrial		
+	Ochelarii de protecţie prezintă o clasă de rezistenţă la impact	U#	Filtru UV şi număr clasă
S	Lentile speciale	L#	Filtru de lumină vizibilă şi număr clasă
TP TC 019/2011	Reglementările tehnice ale Uniunii Eurasiatice privind siguranţa echipamentelor individuale de protecţie (EIP)	EAC	În conformitate cu reglementările tehnice
*	Acoperire cu strat antizgâriere/antiaburire		
	A se elimina în conformitate cu legislaţia locală		

Dacă simbolurile F, B şi A nu sunt comune atât la nivelul vizierei, cât şi la nivelul ramei, înseamnă că gradul de protecţie oculară este cel minim.

MK EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

Копија од ова упатство и од Изјавата за сообразност за производот, може да најдете на веб-страната на производот: documents.jspsafety.com - ВМЕТНУВАЊЕ И ПРИЛАГОДУВАЊЕ: За соодветна заштита, шлемот мора да одговара или да се прилагоди на големината на главата на корисникот. Шлемот мора да се постави со врвот завртен напред. **EVO® VISTALens®: 1.** Ставете го шлемот на главата со врвот завртен напред. **2.** За да го прилагодите, подесете го каишот на задната страна на шлемот, и уверете се дека е добро прилагоден на главата. **3.** Спуштете ги очилата со помош на рамките на двете страни, и приближете ги до лицето додека гумата да легне на носот. **ЧУВАЊЕ НА EVO® VISTALens®: 1.** Одвлечете ги очилата од лицето и подигнете ги за да влезат во школката на шлемот и да навлезат во кукиштето. **2.** Олабавете го подесувачот и извадете го шлемот. **EVO® VISTAShield®: 1.** Ставете го шлемот на главата со врвот завртен напред. **2.** За да го прилагодите, подесете го каишот на задната страна на шлемот, и уверете се дека е добро прилагоден на главата. **3.** Спуштете го визирот со помош на јазичето во средината на долниот раб. **4.** Откако визирот целосно ќе се спушти на шините за прицврстување, спуштете го визирот и придвижете го кон подесувачот на горниот раб. **5.** Прилагодете го визирот доколку е потребно. **ЧУВАЊЕ НА EVO® VISTAShield®: 1.** Одвлечете го визирот од лицето и подигнете го за да влезе во школката на шлемот и да навлезе во кукиштето. **2.** Олабавете го подесувачот и извадете го шлемот. Кога не се употребува или при транспорт на ОЛЗ, истата треба да се чува во кутија подалеку од сончева светлина, хемикалии и абразивни супстанци и да се заштити од оштетување при физички контакт со цврсти површини/предмети. Условите на чување се важен фактор за зачувување на електричните и механичките карактеристики на изолациските шлемови. Се препорачува да се чува на температура помеѓу 20 ± 15°C.

УПОТРЕБА: Шлемот е изработен за да ја апсорбира енергијата од ударот, со делумно уништување или оштетување на школката или на каишот, и покрај тоа што таквата штета не е јасно видлива, секој шлем подложен на силен удар треба да се замени. Овој шлем е наменет да го заштити корисникот од електрични шокови, преку спречување на протокот на струја со висок напон низ телото преку главата. Шлемот мора да се користи со друга заштитна опрема за изолација при работа на нисконапонски инсталации. Корисникот треба да провери дали електричното ограничување на шлемот одговара со номиналниот напон присутен за време на работата. Корисниците се изложени на опасност доколку ги заменат или извадат оригиналните делови на шлемот, препорачани од страна на производителот. На шлемот не треба да му се закачуваат додатоци, коишто не се препорачани од страна на производителот. Не употребувајте изолациски шлемови кадешто постои опасност од намалување на изолациските својства на шлемот. Додатоците и/или каишите што може да се заменат, лентите за брада, штитниците за уши, визирите и светилките за шлем се достапни со упатствата за монтирање од JSP. Не нанесувајте бои, растворувачи, лепила или самолепливи етикети, освен доколку се во согласност со упатствата на производителот.

ПРОВЕРКА И ОДРЖУВАЊЕ НА ОЛЗ: ОЛЗ е комплетен систем што се состои од школка со каиш и окулар. Животниот век на ОЛЗ зависи од многу фактори вклучувајќи, студ, топлина, хемикалии, сончева светлина и неправилна употреба. ОЛЗ треба секојдневно да се проверува за да се утврди дали има испукување, кршливост или оштетување на школката на шлемот, каишот или заштитните очила. Доколку ОЛЗ не е оштетена, тогаш е погодна за наменетата употреба. Доколку окуларот е изгребан или оштетен, заштитните очила треба да се заменат. Заменски окулари се достапни преку JSP. Доколку е оштетена, отстранете ја од употреба. Корисникот треба да биде свесен дека постои потенцијален ризик од губење на заштитните својства поради застареност и/или неправилно чистење. Ефективноста на изолациските својства на шлемот, може да зависи од условите во коишто се употребува. Во нормални услови, ОЛЗ има животен век на користење од 5 години, односно 10 години од датумот на производство, во зависност од тоа кое ќе настапува прво. Датумот на производство е втиснат на горниот дел на шлемот. Под никакви околности не смее да се употребува друг дел освен дел од JSP. По употребата, ОЛЗ може да се чисти со сапун и млака вода, а да се исуши со мека крпа. ОЛЗ не треба да се чисти со абразивни средства или растворувачи, и не смее да се чува на директна сончева светлина, или да биде во контакт со други растворувачи. **Може да најдете сликовни прикази за отстранување и замена на окуларите на страничната/предната страна од ова упатство, на слика 1 и 2.**

ПРЕДУПРЕДУВАЊА: Кога ОЛЗ е во контакт со кожата може да предизвика алергиски реакции кај поединци, и во овој случај треба да се посоветувате со медицинско лице. Рамките на овие заштитни очила обезбедуваат помала заштита од удар отколку леќите. Овие заштитни очила може да го пренесат ударот на очилата.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Корисниците не треба да ги менуваат или отстрануваат составните делови на заштитната опрема на кој било начин што не е препорачан од JSP Ltd. Заштитната опрема не треба да се прилагодува на кој било начин што не е препорачан од JSP Ltd. Менувањето или прилагодувањето може значително да влијае на понудената заштита што може да резултира со сериозна лична повреда или смрт.

ОЗНАКИ: (Не сите ознаки подолу ќе бидат видливи на производот)			
CE	Сообразност со Европското законодавство 2016/425	JSP	Трговска марка на производители
UK CA	Регулатива за лична заштитна опрема на Велика Британија (ЕУ) 2016/425 (како што е задржана во законот на Велика Британија и изменета и дополнета)		

EN 397: - - - -	Број и година на објавување на Европски стандард за индустриски заштитни шлемови
A#: - - - -	Измена и дополнување на EN397 стандард и неговата година на објавување
EN 50365:- - - -	Број и година на објавување на Европски стандард за шлемови со електрична изолација за употреба при низок напон
	Симболот со двоен триаголник означува дека шлемот е со електрична изолација, и е погоден за употреба под напон или во близина на делови под напон на инсталации што не надминуваат 1000 Vac или 1500 Vdc
53-64 cm	Опсег на големина на шлем, обем на глава
-20°C / -30°C / -40°C	Шлемот ќе обезбеди одредена заштита при носење на температура од или повисока од овие температури
MM	Шлемот ќе обезбеди заштита од распрскување на метални честички
440 Vac	Шлемот ќе го заштити корисникот од краток, случаен контакт со електрични проводници под напон, до напон од 440 Vac
LD	Шлемот ќе обезбеди заштита од странични удари под притисок
	Укажува дека производството на производите е во согласност со меѓународните стандарди за карактеристики и управување со квалитет

EN166	Европски стандард за заштита на очи за индустриска употреба		
2 или 2C-#	УВ филтер (C = добро препознавање на бои) & класификација број (EN170)		
5-#	Перформанс & класификација на филтер за одблесок на сончеви зраци број (EN172)		
1	Број што ја означува оптичката класа, 1 е висока 3 е ниска		
F	Издржува ниско енергетско влијание од честички со голема брзина		
B	Издржува средно енергетско влијание од честички со голема брзина		
A	Издржува високо енергетско влијание од честички со голема брзина		
T	Ако е потребна заштита при екстремни температури, изберете очила коишто вклучуваат T по ознаката на влијанието		
N	EN166 отпорност на замаглување		
K	EN166 отпорност на површинско оштетување од фини честички		
Z87	ANSI стандард за заштита на очи за индустриска употреба		
+	Оценето е влијанието на заштитните очила	U#	УВ филтер & класификација број
S	Леќи за специјална намена	L#	Филтер за видлива светлина & класификација број
TP TC 019/2011	Техничка регулатива на Евроазиската унија за безбедност на ОЛЗ	EAC	Сообразност со Техничката регулатива
*	Облога против гребење/против замаглување		
	Исфрлете ги согласно локалното законодавство		

Доколку симболите F, B и A не се вообичаени за окуларот и за рамката, тогаш заштитните очила спаѓаат во пониска класа.

ET EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

Selle juhendi koopia ja toote vastavusdeklaratsioon on saadaval tootelehel: documents.jspsafety.com - PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE: Piisava kaitse pakkumiseks tuleb kiiver pähe panna ja seda reguleerida vastavalt kandja pea suurusele. Kiivrit tuleb kanda sirm eespool. **EVO® VISTALens®: 1.** Pange kiiver pähe sirm eespool. **2.** Sobivuse muutmiseks reguleerige kiivri taga olevat turvarihma ja veenduge, et kiiver istub mugavalt peas. **3.** Langetage kaitseprillid kummalgi küljel olevate sakkide abil ja kallutage seda näo suunas, kuni tihend istub ninasillal. **EVO® VISTALens® - I KINNITAMINE: 1.** Kallutage kaitseprillid näost eemale ja tõstke kiivri kesta sisse, kuni see lukustub oma kohale. **2.** Lõdvendage rihma reguleerimise ratast ja eemaldage kiiver. **EVO® VISTAShield®: 1.** Pange kiiver pähe sirm eespool. **2.** Sobivuse muutmiseks reguleerige kiivri taga olevat turvarihma ja veenduge, et kiiver istub mugavalt peas. **3.** Langetage visiir alumise serva keskel oleva saki abil. **4.** Kui visiir on langetatud kinnitussiinile, viige sirm alla ja näo poole, et paigutada visiiri ülaservas olevale rattaplokile. **5.** Reguleerige visiiri vastavalt vajadusele. **EVO® VISTAShield®- I KINNITAMINE: 1.** Kallutage visiiri näost eemale ja tõstke kiivri kesta sisse, kuni see lukustub oma kohale. **2.** Lõdvendage rihma reguleerimise ratast ja eemaldage kiiver. Kui isikukaitsevahendit ei kasutata, tuleks seda hoida ja transportida kaitseümbrises, eemal otsesest päikesevalgusest, kemikaalidest ja abrasiivsetest vahenditest, vältides kõvade pindade või esemetega füüsilisest kokkupuutest tingitud kahjustusi. Säilitustingimused on kaitsekiivrite elektri- ja mehaanilise isolatsiooni omaduste säilimise seisukohalt olulised. Soovitatavalt säilitamistingimustes, kus temperatuur on vahemikus 20 ± 15 °C.

KASUTAMINE: kiiver on välja töötatud kesta või turvarihmade osalise purunemise või kahjustumise teel löögijõu neelamiseks. Kuigi kahjustused ei pruugi olla silmnähtavad, tuleb tugeva löögi saanud kiiver välja vahetada. Kiiver on välja töötatud selliselt, et see hoiaks ära ohtliku pinge liikumise peast läbi keha, kaitstes kiivri kandjat elektrilöökide eest. Madalpingepaigaldiste juures töötamisel tuleb kiivrit kanda koos muude isoleerivate kaitsevahenditega. Kasutaja peaks kontrollima, kas tööl esinev nimipinge vastab kiivrite elektripinge piirangutele. Kasutaja peaks arvestama, et kiivri muutmise või selle originaalosade eemaldamisega viisil, mida kiivri tootja pole heaks kiitnud, võib põhjustada ohtu. Kiivrit ei tohiks kohandada, et paigaldada neile tarvikuid viisil, mida kiivri tootja pole heaks kiitnud. Ärge kasutage elektriisolatsiooniga kiivreid, mis ei pruugi tagada piisavat isolatsiooni. JSP pakub koos paigaldusjuhistega tarvikuid ja asendusrihmasid, lõuarihmasid, kõrvakaitsmeid, sirme ning kiivrilampe. Kiivri värvimisel ning sellele liimi kandmisel ja siltide kleepimisel järgige kiivri tootja juhiseid.

ISIKUKAITSEVAHENDI KONTROLLIMINE JA HOOLDUS: Isikukaitsevahend on kestast, turvarihmadest ja okulaarist koosnev terviklik süsteem. Isikukaitsevahendi tööiga mõjutavad mitmed tegurid (sh pakane, kuumus, kemikaalid, päikesevalgus ja väärkasutus). isikukaitsevahendit tuleks igapäevaselt kontrollida nähtavate pragude, rabeduse ja kahjustuste suhtes. Kui isikukaitsevahendil pole vigu, saab seda kasutada ettenähtud eesmärgil. Kriimustatud või kahjustatud klaasidega okulaar tuleb välja vahetada. Asendusokulaarid on saadaval ettevõttes JSP. Kahtluste korral kõrvaldage isikukaitsevahend kasutuselt. Kasutaja peab teadma, et vanusest ja valest puhastamisest tingituna võib kiiver pakkuda vähem kaitset. Kiivri elektriisolatsiooni tõhustust võivad mõjutada kasutustingimused. Isikukaitsevahendi kasutusiga on 5 aastat ja säilivusaeg 10 aastat alates tootmiskuupäevast, olenevalt sellest, kumb tähtaeg saabub varem. Tootmiskuupäev on kiivri sirmil. Isikukaitsevahendile tohib paigaldada vaid JSP osi. Pärast kasutamist võib isikukaitsevahendit puhastada seebi ja sooja veega ning kuivatada pehme lapiga. Isikukaitsevahendit ei tohiks puhastada abrasiivsete ainete ega lahustega ja seda ei tohiks hoid otsese päikesevalguse käes ega lahuste läheduses. **Okulaaride eemaldamise ja asendamise piltjuhised leiate selle infolehe küljelt/päisest vastavalt joonistele 1 ja 2.**

HOIATUSED: isikukaitsevahend võib tundliku nahaga inimestel esile kutsuda allergilise reaktsiooni. Sel juhul pidage nõu arstiga. Nende kaitseprillide korpus on klaasidega võrreldes löökide suhtes vähem vastupidav. Kaitseprillid ei pruugi löökide eest kaitsta kaitseprillide all kantavaid prille.

HOIATUS: Kasutaja tähelepanu juhitakse kaitsevarustuse mis tahes originaalosa muutmise või eemaldamise ohtlikkusele, kui sellist muutmist või eemaldamist pole otseselt soovitanud JSP Ltd. Kaitsevahendeid ei tohi kohandada ühelgi viisil, mida JSP Ltd. pole soovitanud. Selline muutmine või kohandamine võib oluliselt mõjutada vahendi kaitsetaset, mille tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

TÄHISED: (Kõik allpool toodud tähised ei pruugi tootel nähtavad olla)			
CE	Vastavus Euroopa seadustele 2016/425	JSP	Tootja kaubamärk
UK CA	Ühendkuningriigi isikukaitsevahendite eeskirjad (EL) 2016/425 (Ühendkuningriigi õigusaktides sisalduval kujul koos täiendustega)		

EN 397: - - - -	Euroopa tööstuslike kaitsekiivrite standardi number ja avaldamiskuupäev
A#: - - - -	EN397 muudatus ja muudatuse avaldamiskuupäev
EN 50365:- - - -	Euroopa standardi Elektriisolatsiooniga kiivrid kasutamiseks madalpingepaigaldistel standardi number ja avaldamiskuupäev
	Topeltkolmnurk tähistab elektriisolatsiooni, mis kaitseb kiivri kandjat 1000 V vahelduvvoolu või 1500 V alalisvooluga pingestatud paigaldiste osadega või nende lähistel töötamisel
53-64 cm	Kiivri suurusvahemik, pea ümbermõõt
-20°C / -30°C / -40°C	Kiiver pakub mõnetist kaitset, kui temperatuur pole langenud alla näidatud temperatuuride
MM	Kiiver pakub mõnetist kaitset sulametalli pritsmete eest
440 Vac	Kiiver kaitseb kasutajat lühiajalise juhusliku kokkupute eest pingestatud elektrijuhtmetega, mille pinge on kuni 440 Vac
LD	Kiiver pakub mõnetist kaitset külgmise survekoormuse eest
	Näitab, et toode on valmistatud vastavuses rahvusvaheliste jõudlus- ja kvaliteedistandarditega

EN166	Euroopa tööstuslike kaitseprillide standard		
2 või 2C-#	Ultraviolettfilter (C = hea värvieristus) ja klassi nr (EN170)		
5-#	Päikesekiirgusfiltri tase ja klassi nr (EN172)		
1	Optilist klassi tähistav number; 1 on kõrge, 3 on madal		
F	Talub kergeid lööke kiiresti liikuvatelt osakestelt		
B	Talub mõõdukaid lööke kiiresti liikuvatelt osakestelt		
A	Talub mõõdukaid lööke kiiresti liikuvatelt osakestelt		
T	Kui kaitseprille on vaja kasutada äärmusliku temperatuuri korral, valige prillid, millel on löögitähise järel täht T		
N	Udustumiskindel (vastavalt standardile EN166)		
K	Kaitse peenosakeste põhjustatud pinnakahjustuste eest (vastavalt standardile EN166)		
Z87	ANSI tööstuslike kaitseprillide standard		
+	Prillid taluvad lööke	U#	UV-filter ja klassi nr
S	Eriotstarbelised klaasid	L#	Nähtava valguse filter ja klassi nr
TP TC 019/2011	Euraasia Majandusühenduse tehniline määrus isikukaitsevahendite ohutuse kohta	EAC	Vastavus tehnilisele määrusele
*	Kriimustus- ja udustumiskindla kattega		
	Kõrvaldada kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele		

Kui tähised F, B ja A pole ühised nii okulaarile kui raamile, on see madalam tase, mis tuleb määrata kaitseprillidele tervikuna.

LV EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

Šīs rokasgrāmatas un atbilstības deklarācijas kopiju var atrast produkta lapā: documents.jspsafety.com — IEVIETOŠANA UN PIELĀGOŠANA: Lai aizsargcepure tiktu izmantota pareizi, tā jāpielāgo lietotāja galvai: aizsargcepure ir jāietērp tā, lai nags būtu vērsts uz priekšu. **EVO® VISTALens®: 1.** Novietojiet aizsargcepuri uz galvas tā, lai nags būtu vērsts uz priekšu. **2.** Lai veiktu pielāgošanu, regulējiet siksnu ķiveres aizmugurē un pārliecinieties, ka aizsargcepure komfortabli pieguļ ap galvas virsu. **3.** Nolaidiet brilles, izmantojot izciļņus katrā pusē un sasveriet sejas virzienā, līdz paplāksne guļ uz deguna elementa. **EVO® VISTALens® NOGLABĀŠANA: 1.** Sasveriet brilles prom no sejas un paceliet tās, lai ievilktu aizsargcepures malā, līdz tās tiek nofiksētas vietā. **2.** Atbrīvojiet ritena sprūdratu un noņemiet aizsargcepuri. **EVO® VISTAShield®: 1.** Novietojiet aizsargcepuri uz galvas tā, lai nags būtu vērsts uz priekšu. **2.** Lai veiktu pielāgošanu, regulējiet siksnu ķiveres aizmugurē un pārliecinieties, ka aizsargcepure komfortabli pieguļ ap galvas virsu. **3.** Nolaidiet aizsargstiklu, izmantojot apakšmalas centrā esošo izciļni. **4.** Kad aizsargstikls ir pilnībā nolaists pa stiprinājuma sliedēm, virziet aizsargstiklu uz leju un sejas virzienā, lai noteiktu aizsargstikla atrašanās vietu sprūdrata blokā augšmalā. **5.** Regulējiet aizsargstiklu pēc nepieciešamības. **EVO® VISTAShield® NOGLABĀŠANA: 1.** Sasveriet aizsargstiklu prom no sejas un paceliet to, lai ievilktu aizsargcepures malā, līdz tās tiek nofiksētas vietā. **2.** Atbrīvojiet ritena sprūdratu un noņemiet aizsargcepuri. Kad šis individuālās aizsardzības līdzekļis netiek lietots vai tiek transportēts, tas ir jāglabā kārbiņā, lai tas nenonāktu tiešos saules staros, nesaskartos ar ķīmiskām un abrazīvām vielām un būtu pasargāts no bojājumiem, ko varētu radīt fiziska saskare ar cietām virsmām/objektiem. Uzglabāšanas apstākļi ir svarīgs faktors, lai saglabātu aizsargcepures elekroaizsardzības un mehāniskās izolācijas īpašības. Ieteicamā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir 20 ± 15°C.

LIETOŠANA: Aizsargcepure ir izgatavota tā, lai trieciens tiktu absorbēts daļēji salaužot vai bojājot korpusu vai stiprinājuma siksnu, un pat ja šāds bojājums nav acīmredzams, aizsargķivere, kas bijusi pakļauta stipram triecienam, ir jānomaina. Šī aizsargcepure ir paredzēta, lai pasargātu valkātāju no elektriskiem triecieniem, novēršot bīstamās strāvas plūsmu caur galvu un ķermeni. Strādājot pie zemsprieguma instalācijām, aizsargcepuri jālieto apvienojumā ar citiem izolējošiem aizsardzības līdzekļiem. Lietotājiem jāpārliecinās, ka aizsargcepures strāvas aizsardzības robežvērtības atbilst nominālajam spriegumam tās izmantošanas laikā. Lietotāji tiek brīdināti par bīstamību, kas rodas, ja aizsargcepure tiek pārveidota vai tiek noņemtas oriģinālās daļas, neņemot vērā aizsargcepures ražotāja ieteikumus. Aizsargcepuri nedrīkst nekādā veidā pielāgot vai piestiprināt tai piederumus, kas neatbilst ražotāja ieteikumiem. Neizmantojiet izolācijas aizsargcepures tādās situācijās, kas izolācijas īpašības varētu tikt mazinātas. Piederumi un/vai maiņas stiprinājumi, zoda siksnas, ausu aizsargi, vizori un aizsargķiverei piestiprināmie lukturi, kā arī visu piederumu stiprināšanas pamācības ir pieejamas JSP. Uzklāt krāsu, līmes vai pašlīmējošas uzlīmes drīkst tikai saskaņā ar aizsargcepures ražotāja norādījumiem.

INDIVIDUĀLĀ AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PĀRBAUDE UN APRŪPE: Individuālais aizsardzības līdzeklis ir vienota sistēma, kas veidota no ārējā apvalka ar siksnu un okulāra. Individuālā aizsardzības līdzekļa darbmūžu negatīvi ietekmē daudzi faktori, piemēram, aukstums, karstums, ķīmikālijas, saules gaisma, nepareiza lietošana. Individuālais aizsardzības līdzeklis jāpārbauda katru dienu un jāpārliecinās, vai aizsargcepures apvalkā, siksnā vai acu aizsarglīdzeklī nav redzamu plaisu, tie nav trausli vai citādi bojāti. Ja individuālais aizsardzības līdzeklis nav bojāts, tas ir piemērots izmantošanai paredzētajam mērķim. Ja okulārs tiek saskrāpēts vai bojāts, acu aizsarglīdzeklis ir jānomaina. Uzņēmums JSP piedāvā rezerves okulārus. Ja pastāv kādas šaubas, individuālais aizsardzības līdzeklis jāiznīcina. Lietotājam jāapzinās, ka pastāv aizsardzības īpašību izzušanas risks novecošanas un/vai nepareizas tīrīšanas dēļ. Aizsargcepures izolācijas īpašību efektivitāti var negatīvi ietekmēt tās lietošanas apstākļi. Parastos apstākļos individuālā aizsardzības līdzekļa lietderīgās izmantošanas laiks ir 5 gadi, vai tās kalpošanas laiks ir 10 gadi no ražošanas datuma atkarībā no tā, kas pienāk pirmais. Izgatavošanas datums ir iekausēts aizsargcepures nagā. Nekādā gadījumā individuālajam aizsardzības līdzeklim nedrīkst pievienot citas daļas kā vien tās, kas izgatavotas JSP. Individuālo aizsardzības līdzekli var notīrīt, izmantojot ziepes un siltu ūdeni, un noslaucīt ar mīkstu drānu. Individuālo aizsardzības līdzekli nedrīkst tīrīt, izmantojot abrazīvus līdzekļus vai šķīdinātājus kā arī to nedrīkst uzglabāt tiešos saules staros vai saskarē ar šķīdinātājiem. **Ilustrēti norādījumi par okulāru noņemšanu un nomaiņu ir pieejami šīs skrejlapas sānu/galvenes panelī (attiecīgi 1. un 2. attēlā).**

BRĪDINĀJUMI: Individuālais aizsardzības līdzeklis, nonākot saskarē ar ādu, var izraisīt alerģiskas reakcijas jutīgiem lietotājiem, tādā gadījumā ir jākonsultējas ar ārstu. Šo acu aizsarglīdzekļu ietvari nodrošina mazāku aizsardzību pret ietekmi nekā lēcas. Šie acu aizsarglīdzekļi var pārnest ietekmi uz brillēm, ko aptver acu aizsarglīdzeklis.

BRĪDINĀJUMS: Lietotāju uzmanība tiek vērsta uz briesmām, kas saistītas ar jebkādu aizsardzības līdzekļa oriģinālo sastāvdaļu pārveidošanu vai noņemšanu, izņemot to, ko ieteicis SIA JSP. Aizsarglīdzekļi nedrīkst tikt pielāgoti nekādā veidā, ko neiesaka SIA JSP. Modifikācija vai pielāgošana var būtiski ietekmēt piedāvāto aizsardzību, kas var izraisīt nopietnus miesas bojājumus vai nāvi.

MARĶĒJUMI: (Ne visi tālāk norādītie marķējumi būs redzami uz produkta)			
CE	Atbilstība Eiropas normatīviem 2016/425	JSP	Ražotāja preču zīme
UK CA	Lielbritānijas PPE regula (ES) 2016/425 (kā saglabāts Lielbritānijas likumā un grozīts)		

EN 397: - - - -	Eiropas standarta numurs industriālajām aizsargcepurēm un tā izdošanas gads
A#: - - - -	Standarta EN397 labojums un tā izdošanas gads
EN 50365:- - - -	Eiropas standarta numurs, kas attiecas uz elektriskās izolācijas aizsargcepurēm izmantošanai zemsprieguma sistēmās, un tā izdošanas gads
	Divkāršā trijstūra simbols nozīmē, ka šī aizsargcepure ir aprīkota ar elektroizolāciju un paredzēta darbam ar daļām ar spriegumu līdz 1000 Vac vai 1500 Vdc
53-64 cm	Aizsargcepures izmēra diapazons, galvas apkārtmērs
-20°C / -30°C / -40°C	Aizsargcepure sniegs zināmu aizsardzību, ja tiks lietota šādā vai augstākā vides temperatūrā
MM	Aizsargcepure sniegs zināmu aizsardzību pret uzšļakstītu kausētu metālu.
440 Vac	Aizsargcepuri nodrošinās lietotāja aizsardzību pret īstermiņa, nejaušu saskari ar strādājošiem elektriskajiem vadītājiem līdz pat 440 V maiņstrāvas spriegumam
LD	Aizsargcepure nodrošinās zināmu aizsardzību pret spiešanas slodzi no sāniem
	Norāda, ka produkta ražošana atbilst starptautiskajām veiktspējas un kvalitātes vadības prasībām

EN166	Eiropas industriālās acu aizsardzības standarts		
2 vai 2C-#	Ultravioletās gaismas filtrs (C = laba krāsu atpazīšana) un pakāpes numurs (EN170)		
5-#	Saules atspīduma filtra veiktspēja un pakāpes numurs (EN172)		
1	Skaitlis, kas norāda optisko klasi, 1 ir augstākā, 3 — zemākā		
F	Iztur nelielas enerģijas ietekmi no liela ātruma daļiņām		
B	Iztur vidējas enerģijas ietekmi no liela ātruma daļiņām		
A	Iztur lielu enerģijas ietekmi no liela ātruma daļiņām		
T	Ja ir nepieciešama aizsardzība ekstrēmā temperatūrā, atlasiet brilles, kam pēc ietekmes marķējuma ir T		
N	EN166 pretestība pret aizsvīšanu/rasošanu		
K	EN166 pretestība pret virsmas bojājumiem, ko rada smalkas daļiņas		
Z87	ANSI industriālās acu aizsardzības standarts		
+	Acu aizsarglīdzeklim ir ietekmes vērtējums	U#	UV filtrs un pakāpes numurs
S	Īpaša pielietojuma lēcas	L#	Redzamās gaismas filtrs un pakāpes numurs
TP TC 019/2011	Eirāzijas Savienības tehniskā regula par PPE drošību	EAC	Atbilstība tehniskajai regulai
*	Pārklājums pret skrāpējumiem/svīšanu		
	Likvidēt saskaņā ar vietējo likumdošanu		

Ja simboli F, B un A nav kopīgi gan okulāram, gan rāmim, tad tas ir zemākais līmenis, kas ir jāpiešķir visam acu aizsarglīdzeklim.

LT EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

Šią instrukciją ir gaminio atitikties deklaraciją rasite gaminio puslapyje: documents.jspsafety.com – DYDŽIO REGULIAVIMAS: Kad šalmas teiktų optimalią apsaugą, jis turi būti tinkamo dydžio arba pritaikytas naudotojo galvai. Šalmą būtina dėvėti snapeliu į priekį. **EVO® VISTALens®: 1.** Užsidėkite šalmą ant galvos snapeliu į priekį. **2.** Norėdami pritaikyti dydį, pareguliuokite dirželį šalmo gale, kad šalmas patogiai gultų ant viršugalvio. **3.** Nuleiskite akių apsaugą, nuspaudę šonines iškyšas ir lenkdami link veido, kol tarpiklis įsirems į nosies viršų. **KAIP SAUGOTI EVO® VISTALens®: 1.** Lenkite akinius tolyn nuo veido ir kilstelėkite, kol jie įsistatys ir užsifiksuos šalmo kiaute. **2.** Atleiskite ratuko terkšlę ir nusiimkite šalmą. **EVO® VISTAShield®: 1.** Užsidėkite šalmą ant galvos snapeliu į priekį. **2.** Norėdami pritaikyti dydį, pareguliuokite dirželį šalmo gale, kad šalmas patogiai gultų ant viršugalvio. **3.** Nuleiskite antveidį, nuspaudę iškyšą apatinės briaunos centre. **4.** Kai visiškai nuleisite antveidį ant tvirtinimo bėgelių, nulenkite snapelį žemyn ir link veido, kad snapelis nusileistų ant terkšlės bloko prie viršutinės briaunos. **5.** Jei reikia pareguliuokite antveidį. **KAIP SAUGOTI EVO® VISTAShield® 1.** Lenkite antveidį tolyn nuo veido ir kilstelėkite, kol jis įsistatys ir užsifiksuos šalmo kiaute. **2.** Atleiskite ratuko terkšlę ir nusiimkite šalmą. Nenaudojant arba transportuojant šią asmeninę apsauginę priemonę reikia laikyti pakuotėje, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių, toliau nuo cheminių ir abrazyvinių medžiagų, kad ji nebūtų pažeista dėl fizinio kontakto su kietais paviršiais / daiktais. Laikymo sąlygos yra svarbus veiksnys norint išlaikyti izoliacinių šalmų elektrinį ir mechaninį efektyvumą. Rekomenduojama laikyti 20 ± 15°C temperatūroje.

NAUDOJIMAS: Šalmas pagamintas taip, kad absorbuotų smūgio energiją iš dalies pažeidus arba atsiradus kiauto ar dirželių komplekto pažeidimų. Nors šie pažeidimai gali būti akivaizdžiai nematomi, stiprų smūgį patyrusį šalmą reikia pakeisti. Šis šalmas sukonstruotas taip, kad apsaugotų dėvėtoją nuo elektros smūgio, neleisdamas pavojingai srovei pereiti kūnu per galvą. Dirbant su žemos įtampos įrenginiais, šalmas turi būti naudojamas su kita izoliuojančia apsaugine įranga. Naudotojas turi patikrinti, ar šalmo elektros ribos atitinka vardinę įtampą, su kuria galbūt bus susidurta jį naudojant. Naudotojas taip pat informuojamas apie kylantį pavojų, jei bus modifikuojamos ar pašalinamos bet kurios originalios šalmo dalys, išskyrus atvejus, rekomenduojamus šalmo gamintojo. Šalmas turi būti pritaikomas priedams tvirtinti tik tokiais būdais, kuriuos rekomenduoja šalmo gamintojas. Izoliacinių šalmų nenaudokite tais atvejais, kai yra pavojus, kad izoliacinės savybės gali sumažėti. Priedų ir (arba) pakaitinių dirželių komplektų, smakro dirželių, ausų apsaugų, antveidžių ir prie šalmo tvirtinamų lempų kartu su tvirtinimo instrukcijomis galima įsigyti iš JSP. Nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų arba lipnių etikečių, išskyrus atvejus, kai laikomasi šalmo gamintojo instrukcijų.

ASMENINĖS APSAUGINĖS PRIEMONĖS PATIKRA IR PRIEŽIŪRA: Ši asmeninė apsauginė priemonė yra visa sistema, sudaryta iš kiauto ir dirželių komplekto. Asmeninės apsauginės priemonės naudojimo laikui įtakos turi daug veiksnių, įskaitant šaltį, karštį, chemines medžiagas, saulės šviesą ir netinkamą naudojimą. Asmeninę apsauginę priemonę reikia kasdien apžiūrėti, ar nėra akivaizdžių šalmo kiauto, dirželių komplekto arba akių apsaugos įtrūkimo, trapumo ar pažeidimo požymių. Kol asmeninė apsauginė priemonė neturi defektų, ji tinkama naudoti pagal paskirtį. Jei okuliaras susibraižo arba pažeidžiamas, akių apsaugą reikia pakeisti. Atsarginių okuliarų galima įsigyti iš JSP. Jei kyla abejonių, asmeninę apsauginę priemonę sunaikinkite. Naudotojas turi žinoti, kad dėl senėjimo ir (arba) netinkamo valymo galima prarasti apsaugą. Izoliacinių šalmo savybių efektyvumui gali turėti įtakos naudojimo sąlygos. Įprastomis sąlygomis asmeninės apsauginės priemonės eksploatavimo laikas apribotas iki 5 metų arba 10 metų nuo pagaminimo datos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė. Pagaminimo data išlieta ant šio šalmo snapelio. Jokiais atvejais asmeninėje apsauginėje priemonėje negali būti naudojami ne JSP komponentai. Panaudotą asmeninę apsauginę priemonę reikia valyti muilu ir šiltu vandeniu ir nusausinti minkšta šluoste. Asmeninės apsauginės priemonės negalima valyti abrazyvinėmis medžiagomis ar tirpikliais, jos negalima laikyti tiesioginėje saulės šviesoje ar esant tirpiklių sąlyčiui su tirpikliais. **Iliustruotas instrukcijas, kaip išimti ir pakeisti okuliarus, rasite šio lankstinuko šoniniame / viršutiniame atvarte, atitinkamai 1 ir 2 paveikslėliuose.**

ĮSPĖJIMAI: Prie odos besiliečianti asmeninė apsauginė priemonė gali sukelti alerginę reakciją jautriems asmenims. Tokiu atveju kreipkitės patarimo į gydytoją. Akių apsaugos korpusas užtikrina mažesnę apsaugą nuo smūgio nei lęšiai. Šios akių apsaugos gali perduoti smūgį į akinius, kuriuos dengia akių apsauga.

ĮSPĖJIMAS: Naudotojai turėtų atkreipti dėmesį į kitokio nei rekomenduoja „JSP Ltd." originalių apsauginės įrangos dalių modifikavimo ar pašalinimo pavojų. Apsauginė įranga neturi būti adaptuojama jokiu kitu būdu, išskyrus rekomenduojamą „JSP Ltd.". Modifikacija ar adaptacija gali turėti reikšmingą poveikį teikiamai apsaugai, o tai gali nulemti rimtą asmens susižalojimą ar mirtį.

ŽYMĖJIMAS (Ne visi toliau pateikiami ženklai yra ant gaminio)			
CE	Atitinka Europos įstatymus 2016/425	JSP	Gamintojo prekės ženklas
UK CA	JK AAP Reglamentas (ES) 2016/425 (kaip nurodyta JK įstatyme ir pataisose)		

EN 397: - - - -	Pramoninių saugos šalmų Europos standarto numeris ir paskelbimo metai
A#: - - - -	EN 397 pakeitimas ir jo paskelbimo metai
EN 50365:- - - -	Elektriškai izoliacinių šalmų, naudojamų žemosios įtampos įrenginiuose, Europos standarto numeris ir paskelbimo metai
	Dvigubo trikampio simbolis reiškia, kad šis šalmas turi elektros izoliaciją, apsaugančią dirbant su veikiančiomis įrenginių dalimis (arba arti jų), neviršijančiomis 1 000 V kintamos srovės arba 1 500 V nuolatinės srovės.
53-64 cm	Šalmo dydžių intervalas, matuojant aplink galvą
-20°C / -30°C / -40°C	Šalmas suteiks tam tikrą apsaugą dėvimas aplinkoje, esant šioms ar jas viršijančioms temperatūroms
MM	Šalmas suteiks tam tikrą apsaugą nuo lydyto metalo tiškalų
440 Vac	Šalmas apsaugos naudotoją nuo trumpalaikio netyčinio prisilietimo prie 440 Vac įtampos neviršijančių elektros laidininkų
LD	Šalmas suteiks tam tikrą apsaugą nuo šoninių kompresinių apkrovų
	Nurodo, kad produkto gamintojas atitinka tarptautinius veiklos ir kokybės valdymo standartus

EN166	Akių apsaugos pramonės reikmėms Europos standartas		
2 arba 2C-#	Ultravioletinių spindulių filtras (C = geras spalvų atpažinimas) ir klasės nr. (EN170)		
5-#	Saulės filtro charakteristikos ir klasės nr. (EN172)		
1	Optinę klasę žymintis skaičius, 1 – aukšta, 3 – žema		
F	Atlaiko didelio greičio dalelių mažos energijos smūgį		
B	Atlaiko didelio greičio dalelių vidutinės energijos smūgį		
A	Atlaiko didelio greičio dalelių didelės energijos smūgį		
T	Jeigu reikalinga apsauga ekstremalioje temperatūroje, rinkitės akinius, ant kurių po poveikio žymėjimo yra T raidė		
N	EN166 atsparumas rasojimui		
K	EN166 atsparumas paviršiaus pažeidimui smulkiomis dalelėmis		
Z87	Akių apsaugos pramonės reikmėms ANSI standartas		
+	Akių apsauga atspari smūgiams	U#	UV filtro ir klasės nr
S	Specialios paskirties lęšiai	L#	Matomos šviesos ir filtras ir klasės nr.
TP TC 019/2011	Eurazijos Sąjungos AAP saugos techninis reglamentas	EAC	Techninio reglamento atitikimas
*	Apsaugos nuo įbrėžimų / rasojimo danga		
	Išmesti laikantis vietos taisyklių		

Jei ant okuliaro ir rėmelio nėra F, B ir A simbolių, visai akių apsaugai suteikiama žemesnį apsaugos klasė.

UA EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

Копію цієї інструкції, а також Декларацію про відповідність діючим нормам ЄС можна знайти на веб-сайті: documents.jspsafety.com

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА РЕГУЛЮВАННЯ: Для належного захисту ця каска повинна підходити або регулюватися відповідно до розміру голови користувача. Каску потрібно носити козирком вперед. **EVO® VISTALens®: 1.** Покладіть каску на голову козирком вперед. **2.** Щоб змінити посадку, відрегулюйте оголів'я на задній частині каски та забезпечте зручну посадку навколо маківки. **3.** Опустіть окуляри за допомогою язичків з обох боків і нахилить униз до обличчя, доки носова вставка не стане на перенісся. **ДЛЯ СКЛАДАННЯ EVO® VISTALens®: 1.** Відхиліть окуляри від обличчя і підніміть, щоб втягнути в оболонку каски, поки вони не зафіксуються. **2.** Послабте колесо -храповик і зніміть каску. **EVO® VISTAShield®: 1.** Покладіть каску на голову козирком вперед. **2.** Щоб змінити посадку, відрегулюйте оголів'я на задній частині каски та забезпечте зручну посадку навколо маківки. **3.** Опустіть щиток за допомогою язичка в центрі нижнього краю. **4.** Коли щиток повністю опуститься по направляючим рейкам, перемістіть щиток вниз до лиця, щоб розташувати щиток на храповому блоці у верхнього краю. **5.** При необхідності відрегулюйте щиток. **ДЛЯ СКЛАДАННЯ EVO® VISTAShield®: 1.** Відхиліть козирок від обличчя і підніміть, щоб втягнути в корпус каски, поки він не зафіксується. **2.** Послабте колесо -храповик і зніміть каску. Коли не використовується або під час транспортування, цей Засіб Індивідуального Захисту (ЗІЗ) слід зберігати у контейнері таким чином, щоб він не потрапляв під прямі сонячні промені, подалі від хімікатів та абразивних речовин та не міг пошкодитися при фізичному контакті з твердими поверхнями/предметами. Умови зберігання є важливим чинником збереження електричних та механічних характеристик ізоляційних касок. Рекомендується, щоб умови зберігання знаходились в діапазоні 20 ± 15˚C.

ВИКОРИСТАННЯ: Каска розроблена для поглинання енергії удару шляхом часткового руйнування або пошкодження оболонки або оголів'я , і хоча таке пошкодження може бути нелегко помітним, будь -яку каску, що зазнала сильного удару, слід замінити. Ця каска була розроблений для захисту власника від ураження електричним струмом, запобігаючи проходженню небезпечного струму через тіло та через голову. Під час роботи на низьковольтних установках каску необхідно використовувати з іншими ізолюючими захисними засобами. Користувач повинен перевірити відповідність електричних меж касок до номінальної напруги, яка може виникнути під час використання. Також звертаємо увагу користувачів на небезпеку зміни або видалення будь -якої з оригінальних складових частин каски, відмінної від рекомендованої виробником каски. Каску не слід пристосовувати для використання будь -яким способом, не рекомендованим виробником каски. Не використовуйте ізоляційні каски в ситуаціях, коли існує ризик зменшення ізоляційних властивостей. Аксесуари та/або запасні оголів'я, підборіддя, навушники для захисту слуху, щитки та лампи на касці доступні з інструкціями з монтажу від JSP. Не наносьте фарбу, розчинники, клеї або самоклеючі етикетки, окрім як відповідно до вказівок виробника каски.

ОГЛЯД ТА ДОГЛЯД ЗА ЗІЗ: ЗІЗ - це повна система, що складається з зовнішньої оболонки з оголів'ям та лицьової частини. На термін експлуатації ЗІЗ впливає багато факторів, включаючи холод, спеку, хімікати, сонячне світло та неправильне використання. ЗІЗ слід щодня оглядати на наявність явних ознак тріщин, ламкості або пошкодження оболонки каски, оголів'я або лицьової частини. Якщо цей ЗІЗ без дефектів, він підходить за цільовим призначенням. У разі подряпин або пошкодження лінзи чи щитка - їх слід замінити. Замінні частини доступні у JSP. Якщо є якісь сумніви, утилізуйте ці засоби індивідуального захисту. Користувач повинен знати, що існує потенційний ризик втрати захисту через старіння та/або неправильний догляд. На ефективність ізолюючих властивостей шолома можуть вплинути умови використання. За звичайних умов ЗІЗ має строк корисного використання 5 років або термін зберігання 10 років з дати виготовлення, залежно від того, що станеться раніше. Дата виготовлення вказується на козирку каски. Ні в якому разі не можна використовувати на ЗІЗ інший компонент, крім компонента JSP. Після використання засоби індивідуального захисту можна очистити милом і теплою водою та висушити м'якою тканиною. ЗІЗ не можна очищати абразивними речовинами або розчинниками, а також зберігати під прямими сонячними променями або в контакті з будь -якими розчинниками. **Малюнки - інструкції щодо видалення та заміну окулярів можна знайти на бічній/верхній панелі цієї брошури на малюнках 1 та 2 відповідно.**

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ЗІЗ при контакті зі шкірою може викликати алергічні реакції у сприйнятливих осіб, якщо це сталося - слід проконсультуватися з лікарем. Конструкція цих окулярів забезпечує менший захист від удару, ніж лінза. Ці захисні окуляри для очей можуть передавати ударний вплив на окуляри , вдягнені під окуляри вище.

ОБЕРЕЖНО! Модифікація або видалення будь-якого елементу конструкції захисного обладнання може становити небезпеку для користувача (за винятком випадків, коли це рекомендує зробити компанія JSP Ltd.). Засоби індивідуального захисту заборонено адаптувати, якщо це суперечить рекомендаціям компанії JSP Ltd. Модифікація або адаптація захисних виробів може суттєво погіршити їхні захисні властивості та призвести до серйозних травм або смерті.

МАРКУВАННЯ: (Не всі маркування нижче будуть видимі на виробі)			
CE	Означає відповідність продукту директивам ЄС з охорони праці та техніки безпеки або захисту навколишнього середовища 2016/425	JSP	Торговий знак виробника
UK CA	Регламент ЗІЗ Великобританії (ЄС) 2016/425 (як збережено у законодавстві Великобританії зі змінами)		Відповідність Технічному регламенту

EN 397: - - - -	Номер Європейського Стандарта для Індустріальних Захисних Касок і рік його видання
A#: - - - -	Поправка до EN397 та рік її видання
EN 50365:- - - -	Номер Європейського Стандарту для електроізоляційних касок для використання на низьковольтних установках та рік його видання
	Символ подвійного трикутника означає, що ця каска електрично ізольована для використання під напругою або поблизу частин під напругою на установках, що не перевищують 1000 В змінного струму або 1500 В постійного струму
53-64 cm	Діапазон розмірів каски, окружність голови
-20°C / -30°C / -40°C	Каска забезпечить певний захист при носінні в середовищі при таких температурах або вище
MM	Каска забезпечить певний захист від бризок розплавленого металу
440 Vac	Каска захистить користувача від короткочасного випадкового контакту з провідниками під напругою до 440 В змінного струму
LD	Каска забезпечить певний захист від бокових стискальних навантажень
	Вказує, що виробництво продукції відповідає міжнародним стандартам управління продуктивністю та якістю

EN166	Європейський Стандарт по Захисту Очей на виробництві		
2 ілі 2C-#	Ультрафіолетовий фільтр (C= гарне розпізнавання кольорів) & клас # (EN 170)		
5-#	Продуктивність і клас сонцезахисного фільтра (EN172)		
1	Номер вказує на оптичний клас, 1 вищий, 3 нижчий		
F	Витримує вплив високошвидкісних частинок низької енергії		
B	Витримує вплив високошвидкісних частинок середньої енергії		
A	Витримує вплив високошвидкісних частинок з високою енергією		
T	Захист при екстремальних температурах, від -5ºC до +55ºC		
N	Стійкість до запотівання (Згідно EN166)		
K	Стійкість до ушкодження дрібними частками (Згідно EN166)		
Z87	ANSI стандарт для захисту очей на виробництві		
+	Захисні окуляри мають рейтинг ударостійкості	U#	УФ фільтр & клас #
S	лінзи для спец.призначення	L#	Фільтр видимого світла & клас #
TP TC 019/2011	Технічний регламент Євразійський союз безпеки засобів захисту	EAC	Відповідність Технічному регламенту
*	Покриття проти зацарапування/ проти запотівання		
	Утилізувати згідно місцевого законодавства		

Якщо символи F, B та A не є загальними як для лінзи, так і для рами окулярів, тоді призначається нижчий з цих рівнів захисту очей.

RU EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® EN397, EN50365, EN166

Копию настоящей инструкции, а также декларацию о соответствии действующим нормам можно найти на веб-сайте documents.jspsafety.com – НАДЕВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА: Для обеспечения надлежащей защиты каска должна плотно прилегать к голове пользователя: выберите подходящую каску или отрегулируйте ее соответствующим образом. Каску нужно носить таким образом, чтобы козырек был направлен вперед. **EVO® VISTALens®: 1.** Наденьте каску на голову козырьком вперед. 2. Если каска прилегает недостаточно плотно, отрегулируйте внутреннюю оснастку на тыльной стороне каски, а затем убедитесь, что каска удобно охватывает верхнюю часть головы. **3.** Опустите очки, удерживая их за выступы, расположенные с обеих сторон, а затем поверните очки к лицу, чтобы прокладка опиралась на переносицу. **СКЛАДЫВАНИЕ EVO® VISTALens®: 1.** Отведите очки от лица и поднимите их, чтобы установить их назад в корпус каски – при этом очки должны зафиксироваться с четким характерным звуком. **2.** Ослабьте храповое колесо и снимите каску. **EVO® VISTAShield®: 1.** Наденьте каску на голову козырьком вперед. **2.** Если каска прилегает недостаточно плотно, отрегулируйте внутреннюю оснастку на тыльной стороне каски, а затем убедитесь, что каска удобно охватывает верхнюю часть головы. **3.** Опустите визор, удерживая его за выступ, расположенный по центру у нижнего края. **4.** Когда визор перемещен в крайнее нижнее положение на крепежных рейках, сдвиньте визор вниз в направлении лица, чтобы его верхний край зафиксировался на блоке храпового механизма. **5.** Отрегулируйте визор нужным образом. **СКЛАДЫВАНИЕ EVO® VISTAShield®: 1.** Отведите визор от лица и поднимите его, чтобы установить его назад в корпус каски – при этом визор должен зафиксироваться с четким характерным звуком. **2.** Ослабьте храповое колесо и снимите каску. При транспортировке и хранении данное средство индивидуальной защиты должно находиться в соответствующем контейнере, защищающем его от воздействия прямых солнечных лучей, химических веществ и абразивных материалов, а также от контакта с твердыми поверхностями и предметами. Условия хранения являются важным фактором для поддержания электрических и механических свойств касок, обладающих изоляционной защитой. Рекомендуется поддерживать температуру хранения в диапазоне 20 ± 15 °C. **ПРИМЕНЕНИЕ:** Каска предназначена для поглощения энергии удара за счет частичного разрушения или повреждения корпуса или внутренней оснастки; даже если такое повреждение не может быть обнаружено визуально, каска, подвергшаяся воздействию значительной ударной нагрузки, подлежит замене. Данная каска предотвращает прохождение опасных электрических разрядов через голову в тело, защищая тем самым пользователя от поражения электрическим током со стороны головы. Во время выполнения работ на низковольтном оборудовании каску необходимо использовать в сочетании с другими защитными изолирующими приспособлениями. При этом пользователь должен убедиться, что предельные значения электрической защиты, предусмотренные для данной каски, соответствуют номинальным значениям напряжения, которые могут иметь место в ходе выполнения работ. Кроме того, внимание пользователей следует обратить на то обстоятельство, что изменение или удаление какого-либо элемента конструкции каски может представлять опасность (за исключением случаев, когда это рекомендует сделать производитель каски). Каску не следует модифицировать с целью закрепления на ней каких-либо приспособлений, если это противоречит рекомендациям производителя каски. Не используйте каски, обладающую изоляционной защитой, в ситуациях, в которых существует вероятность снижения ее изоляционных характеристик. Компания JSP предлагает инструкции по установке, а также принадлежности и/или запасные детали: внутреннюю оснастку, подбородочные ремни, средства защиты органов слуха, визоры и лампы, устанавливаемые на каску. Не наносите на каску краску, растворители, клейкие вещества и не прикрепляйте к ней самоклеющиеся этикетки – за исключением случаев, когда это допускается инструкциями производителя каски. **ОСМОТР СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ И УХОД ЗА НИМ:** Данное средство индивидуальной защиты представляет собой полнокомплектную систему, состоящую из корпуса, внутренней оснастки и защитного стекла. На продолжительность срока эксплуатации средства индивидуальной защиты воздействуют многие факторы, в том числе холод, тепло, химические вещества, солнечный свет и нарушения правил использования. Средство индивидуальной защиты необходимо ежедневно осматривать на наличие трещин, хрупких участков или повреждений на корпусе каски, ее внутренней оснастке или защитных очках. Если данное средство индивидуальной защиты не содержит дефектов, оно пригодно для использования в соответствии с предусмотренным назначением. Если защитное стекло поцарапано или повреждено, то защитные очки необходимо заменить. По вопросам приобретения запасных защитных стекол, пожалуйста, обращайтесь в компанию JSP. Если у Вас возникли сомнения, средство индивидуальной защиты подлежит уничтожению. Пользователь должен помнить, что существует потенциальный риск потери каской своих защитных свойств вследствие старения и/или ненадлежащей чистки. На эффективность изоляционной защиты каски могут влиять условия ее использования. При обычных условиях полезный срок службы средства индивидуальной защиты составляет 5 лет, а ее срок годности – 10 лет с даты изготовления (в зависимости от того, что наступит раньше). Дата изготовления проштампована на козырьке каски. Ни при каких обстоятельствах не разрешается устанавливать на средство индивидуальной защиты компоненты, отличные от компонентов, производимых компанией JSP. После использования средство индивидуальной защиты можно очистить мылом и теплой водой, а затем просушить мягкой тканью. Не следует чистить средство индивидуальной защиты абразивными веществами или растворителями. Запрещается хранить средство индивидуальной защиты в месте, где оно будет подвергаться воздействию прямых солнечных лучей или растворителей. **Пиктограммы, обозначающие указания в отношении снятия и замены защитного стекла, приведены на боковой странице и в верхнем колонтитуле данного буклета – на рисунках 1 и 2 соответственно. ОСТОРОЖНО:** Если кожа пользователя отличается повышенной чувствительностью, то ее контакт с поверхностью средства индивидуальной защиты может вызвать аллергические реакции – в этом случае следует обратиться к врачу. Оправа данных очков обеспечивает меньшую защиту от ударов по сравнению с линзами. Данные защитные очки могут передавать энергию удара на очки, расположенные под ними. **ОСТОРОЖНО:** Внесение изменений в конструкцию изделия, а также установка компонентов, которые не рекомендованы компанией JSP Ltd, несут опасность для лица, использующего такое изделие. Запрещено адаптировать данное средство индивидуальной защиты, если такая адаптация не была рекомендована компанией JSP Ltd. Модификация или адаптация изделия могут существенно снизить его защитные свойства, что может привести к серьезным травмам или смерти. **УТИЛИЗАЦИЯ:** Пришедшие в негодность каски могут быть утилизированы путем вторичной переработки в соответствии с местным законодательством. Утилизация каски защитной вместе с бытовыми отходами не наносит вреда состоянию окружающей среды. **ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:** JSP Ltd, Уоршам Милл, Минстер Ловелл, Оксфордшир, Великобритания. Страна производства защитных касок для рынка ТС ЕАЭС - Великобритания, Германия (см. маркировку изделия).

МАРКИРОВКА: (не все элементы маркировки, приведенные ниже, нанесены на изделие)			
CE	Соответствие Регламенту ЕС 2016/425	JSP	Товарный знак производителя
UK CA	Регламент Великобритании по СИЗ (ЕС) 2016/425 (сохранен в законодательстве Великобритании с поправками)		Указывает на то, что процесс создания продукции соответствует международным нормам производства и контроля качества

EN 397: - - - -	Номер и год публикации Европейского стандарта в отношении промышленных защитных касок
A#: - - - -	Дополнение к стандарту EN397 и год его публикации
EN 50365:- - - -	Номер и год публикации Европейского стандарта в отношении электроизоляционных касок, предназначенных для использования при работе с установками низкого напряжения
	Двойной треугольник означает, что данная каска обладает электрической изоляцией и может использоваться при выполнении работ на деталях или вблизи деталей, которые находятся под напряжением; при этом напряжение, используемое на соответствующем оборудовании, не должно превышать 1000 В переменного тока или 1500 В постоянного тока
53-64 cm	Диапазон размеров каски, окружность головы
-20°C / -30°C / -40°C	Каска обеспечивает некоторую защиту при использовании в условиях, в которых температура окружающей среды соответствует указанному значению или превышает его
MM	Каска обеспечивает некоторую защиту от брызг расплавленного металла
440 Vac	Каска сможет защитить пользователя при кратковременном случайном контакте с электрическими кабелями, которые находятся под напряжением до 440 В переменного тока
LD	Каска обеспечивает некоторую защиту от поперечных сжимающих нагрузок

EN166	Европейский стандарт в отношении промышленных средств защиты глаз		
2 или 2C-#	Ультрафиолетовый фильтр (C = хорошая цветопередача) и степень защиты (EN170)		
5-#	Пропускная способность и степень защиты противобликового фильтра (EN172)		
1	Число, обозначающее оптический класс: 1 – высокий, 3 – низкий		
F	Изделие выдерживает низкоэнергетические удары частиц, двигающихся с высокой скоростью		
B	Изделие выдерживает среднеэнергетические удары частиц, двигающихся с высокой скоростью		
A	Изделие выдерживает высокоэнергетические удары частиц, двигающихся с высокой скоростью		
T	Если необходима защита при экстремальных температурах, выберите очки, маркировка которых содержит букву T после обозначения устойчивости к ударам		
N	Устойчивость к запотеванию согласно стандарту EN166		
K	Устойчивость к повреждению поверхности вследствие воздействия мелких частиц согласно стандарту EN166		
Z87	Стандарт ANSI в отношении промышленных средств защиты глаз		
+	Защитные очки обеспечивают защиту от ударов	U#	Ультрафиолетовый фильтр и степень его защиты
S	Линзы специального назначения	L#	Фильтр видимого света и степень его защиты
TP TC 019/2011	Технический регламент Таможенного союза «О безопасности средств индивидуальной защиты»	EAC	Соответствие Техническому регламенту
*	Покрытие, устойчивое к царапинам/запотеванию		Утилизация в соответствии с нормами местного законодательства

Если символы F, B и A на защитном стекле и оправе не совпадают, все изделие будет иметь наименьший уровень защиты.

AE EVO® VISTALens® & EVO® VISTAShield® و EN166 و EN397 و EN50365

ستجد نسخة من هذا الدليل وبيان مطابقة المنتج في صفحة المنتج: documents.jspsafety.com

تهيئة وضبط: لتدبير الحماية الكافية، يجب ضبط أو تهيئة هذه الخوذة بحيث تلائم حجم رأس المستخدم تماما. يجب ارتداء الخوذة بحيث تكون مقدمتها موجهة للأمام.

EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™ : **1.** ضع الخوذة على رأسك بحيث يكون الطرف المدبب متجها للأمام. **2.** لتعديل إحكام الخوذة، اضبط الحزام الموجود بالجزء الخلفي من الخوذة لضمان إحكام الخوذة على أعلى الرأس بشكل مريح. **3.** اخفض واقية العينين باستخدام الأطراف الموجودة على الجانبين وقم بإمالتها في اتجاه الوجه إلى أن يستقر الجوان على قصبة الأنف. لتخزين EVO® VISTALens™ DUALSWITCH™: **1.** اطو واقية العينين بعيدا عن الوجه وارفعها لإدخالها في جسم الخوذة إلى أن تثبت في مكانها. **2.** قم بحل بكرة الإحكام واخلع الخوذة. EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™ : **1.** ضع الخوذة على رأسك بحيث يكون الطرف المدبب متجها للأمام. **2.** لتعديل إحكام الخوذة، اضبط الحزام الموجود بالجزء الخلفي من الخوذة لضمان إحكام الخوذة على أعلى الرأس بشكل مريح. **3.** اخفض النظارة باستخدام الطرف الموجود بمنتصف الحافة السفلية. **4.** فور خفض النظارة بالكامل على قضبان التثبيت، قم بتحريك النظارة لأسفل وفي اتجاه الوجه لضبط موضع النظارة على كتلة الإحكام بالحافة العلوية. **5.** اضبط النظارة حسب اللزوم. لتخزين EVO® VISTAShield™ DUALSWITCH™: **1.** اطو النظارة بعيدا عن الوجه وارفعها لإدخالها في جسم الخوذة إلى أن تثبت في مكانها. **2.** قم بحل بكرة الإحكام واخلع الخوذة. في حالة عدم الاستخدام أو أثناء النقل، يجب حفظ وسيلة الحماية الشخصية هذه في علبة بعيدا عن أشعة الشمس المباشرة وعن المواد الكيميائية والمواد الخشنة لتجنب حدوث أضرار نتيجة للاحتكاك مع الأسطح/الأشياء الصلبة. تعتبر ظروف التخزين عاملا مهما للحفاظ على الخصائص الكهربائية والميكانيكية للخوذات العازلة. ينصح بأن يكون نطاق درجة حرارة التخزين في حدود 20 ± 15°م.

الاستخدام: الخوذة مصنعة لامتصاص طاقة الاصطدام في حالة تعرض الهيكل أو أشرطة الأمان لضرر أو تلف جزئي، حتى وإن كان التلف غير ظاهر بشكل واضح يجب تغيير أي خوذة تعرضت لصدمة كبيرة. تم تصميم هذه الخوذة لحماية مرتديها من الصدمات الكهربائية عن طريق منع سريان التيار الكهربائي إلى الجسم عبر الرأس. يجب استخدام الخوذة إلى جنب مع تجهيزات العزل الواقية الأخرى عند العمل في التركيبات الكهربائية منخفضة الجهد. ينبغي على المستخدم التأكد من أن القيم الحدية لعزل الخوذات مطابقة للجهد الاسمي الذي يُحتمل التعرض له. ينبغي أن ينتبه المستخدم إلى خطر تعديل أو خلع الأجزاء الأصلية من الخوذة بشكل يختلف عما أوصت به الجهة الصانعة للخوذة. ينبغي عدم تعديل الخوذة بغرض تركيب ملحقات بأي طريقة لم توصي بها الجهة الصانعة للخوذة. يجب أن يكون المستخدم على وعي من وجود خطر محتمل من جراء فقدان القدرة على الحماية نتيجة للتقادم و/أو التنظيف بطريقة غير مناسبة. قد تتأثر كفاءة خصائص عزل الخوذة بظروف الاستخدام. لا تستخدم خوذات عازلة في ظروف تنطوي على خطر انخفاض قدرة العزل الخاصة بالخوذة. تتوفر الملحقات و/أو قطع غيار الأحزمة وأشرطة الذقن وواقيات الأذن وواقيات العينين والمصابيح المثبتة على الخوذة مع تعليمات التركيب من JSP. امتنع عن استخدام الطلاء أو المذيبات أو المواد اللاصقة أو الملصقات ذاتية اللصق، إلا وفقًا لتعليمات الجهة الصانعة للخوذة.

فحص تجهيزة الحماية الشخصية والعناية بها: تمثل تجهيزة الحماية الشخصية نظاما متكاملا يتكون من الهيكل والحزام العدسات. ويتأثر العمر الافتراضي لتجهيزة الحماية الشخصية بعدة عوامل منها البرودة والسخونة والمواد الكيميائية وأشعة الشمس وسوء الاستخدام. يجب فحص تجهيزة الحماية الشخصية يوميا من حيث وجود علامات واضحة للتشقق أو القابلية للكسر أو التلف سواء للهيكل أو الحزام أو واقية العينين. في حالة خلو تجهيزة الحماية الشخصية من أية أضرار فهي مناسبة للغرض الذي صممت من أجله. وإذا تعرضت العدسات لخدوش أو تلفيات، فيجب تغيير واقية العينين. تتوفر عدسات بديلة من JSP. في حالة الشك، قم بإتلاف تجهيزة الحماية الشخصية. يجب أن يكون المستخدم على وعي من وجود خطر محتمل من جراء فقدان القدرة على الحماية نتيجة للتقادم و/أو التنظيف بطريقة غير مناسبة. قد تتأثر كفاءة خصائص عزل الخوذة بظروف الاستخدام. يبلغ العمر الافتراضي لتجهيزة الحماية الشخصية في الظروف العادية 5 سنوات من الاستخدام أو 10 سنوات من تاريخ التصنيع، أيهما أقرب. تاريخ التصنيع مطبوع على الطرف المدبب لهذه الخوذة. يجب الاقتصار على استخدام أجزاء JSP الأصلية بتجهيزة الحماية الشخصية في جميع الظروف. بعد الاستخدام، احرص على تنظيف تجهيزة الحماية الشخصية باستخدام الصابون والماء الدافئ، وجففها باستخدام قطعة قماش ناعمة. ينبغي عدم تنظيف تجهيزة الحماية الشخصية باستخدام مواد كاشطة أو مذيبات، كما ينبغي ألا يتم تخزينها بحيث تتعرض مباشرة لأشعة الشمس أو لأي مذيبات. **يمكن الاطلاع على التعليمات المصورة لفك واستبدال العدسات بالعمود الجانبي/العلوي من هذه النشرة بالشكلين 1 و 2 على الترتيب.**

تحذيرات: يمكن أن تسبب تجهيزة الحماية الشخصية ظهور أعراض تحسسية لدى ملامسة البشرة لبعض الأفراد المعرضين لذلك، إذا كان الأمر كذلك، فينبغي استشارة الطبيب. توفر إطارات واقيات العين هذه حماية ضد الصدمات أقل من العدسات. واقيات العين هذه يمكن أن تنقل الصدمات إلى النظارة الموجودة في واقية العينين.

تحذير: نلفت انتباه المستخدمين إلى خطورة تعديل أي من الأجزاء الأصلية لمعدات الحماية أو إزالتها، إلا بحسب توصيات شركة JSP Ltd. يجب عدم مواءمة معدات الحماية بأي شكل لا توصي به شركة JSP Ltd. قد يؤثر التعديل أو المواءمة بشكل كبير على مستوى الحماية مما قد يؤدي إلى حدوث إصابات شخصية خطيرة أو الوفاة.

العلامات: (لن تظهر بعض العلامات التالية على هذا المنتج)			
CE	مطابقة للتشريعات الأوروبية 2016/425	JSP	العلامات التجارية للجهات الصانعة
UK CA	لائحة تجهيزات الحماية الشخصية في المملكة المتحدة (الاتحاد الأوروبي) 2016/425 (على النحو الذي تم الاحتفاظ به في قانون المملكة المتحدة وتعديله)		

EN 397: - - - -	رقم المعيار الأوروبي لخوذات السلامة الصناعية وعام صدوره
A#: - - - -	وعام صدوره EN 397 تعديل المعيار
EN 50365:- - - -	رقم المعيار الأوروبي لخوذات العزل الكهربي المخصصة للاستخدام في التجهيزات ذات الجهد المنخفض
	يشير رمز المثلثين المتقاطعين إلى أن هذه الخوذة معزولة كهربيًا وصالحة للاستخدام المباشر أو بالقرب من الأجزاء الكهربية في التجهيزات التي لا تتجاوز 1000 فولت تيار متردد أو 1500 فولت تيار مباشر
53-64 سم	نطاق حجم الخوذة، محيط الرأس
-20م°/ -30م°/ -40م°	توفر الخوذة بعض الحماية عند ارتدائها في بيئة تكون درجة حرارتها عند هذا النطاق أو أعلى منه
MM	توفر الخوذة بعض الحماية من رشاش المعادن المنصهرة
440 رايت تلوف ددرتم	ستعمل الخوذة على حماية المستخدم من التلامس العارض ولفترة قصيرة مع الموصلات الكهربائية المباشرة ذات فولطية تصل إلى 440 فولت تيار متردد
LD	توفر الخوذة بعض الحماية من حمولات الانضغاط الجانبية
	إشارة إلى أن عملية تصنيع المنتج تفي بالمعايير الدولية للأداء وإدارة الجودة (BSI)

EN166	المواصفة الأوروبية لتجهيزات الحماية الصناعية للعين		
2 or 2C-#	فلتر الأشعة فوق البنفسجية (C = تمييز جيد للألوان) من الفئة رقم (EN170)		
5-#	فلتر توهج أشعة الشمس فائق الأداء من الفئة رقم (EN172)		
1	الرقم الذي يميز الفئة البصرية، 1 للفئة العالية و 3 للفئة المنخفضة		
F	يقاوم الصدمات منخفضة الطاقة من الجزيئات عالية السرعة		
B	يقاوم الصدمات متوسطة الطاقة من الجزيئات عالية السرعة		
A	يقاوم الصدمات عالية الطاقة من الجزيئات فائقة السرعة.		
T	إذا كان المطلوب حماية للعينين في درجات الحرارة المفرطة فاختر نظارة تحتوي على الحرف T بعد علامة التصادم		
N	مقاومة للضباب/الرذاذ وفقًا للمواصفة EN166		
K	مقاومة للأسطح المتضررة بفعل الجزيئات الدقيقة وفقًا للمواصفة EN166		
Z87	مواصفة ANSI لتجهيزات الحماية الصناعية للعين		
+	واقية العين مصنفة حسب الصدمات	U#	فلتر الأشعة فوق البنفسجية من الفئة رقم
S	عدسات الأغراض الخاصة	L#	فلتر الضوء المرئي من الفئة رقم
TP TC 019/2011	اللائحة الفنية للاتحاد الأوروبي الآسيوي بشأن سلامة تجهيزات الحماية الشخصية	EAC	مطابقة للائحة الفنية
*	مغطاة بطبقة مضادة للخدش/للرذاذ		
	تخلص من المنتج وفقًا للتشريعات المحلية		

إذا كانت الرموز F و B و A ليست منطبقة بين الإطار وزجاج الرؤية، يتم الأخذ بالمستوى الأقل عند تصنيف واقية العينين بالكامل